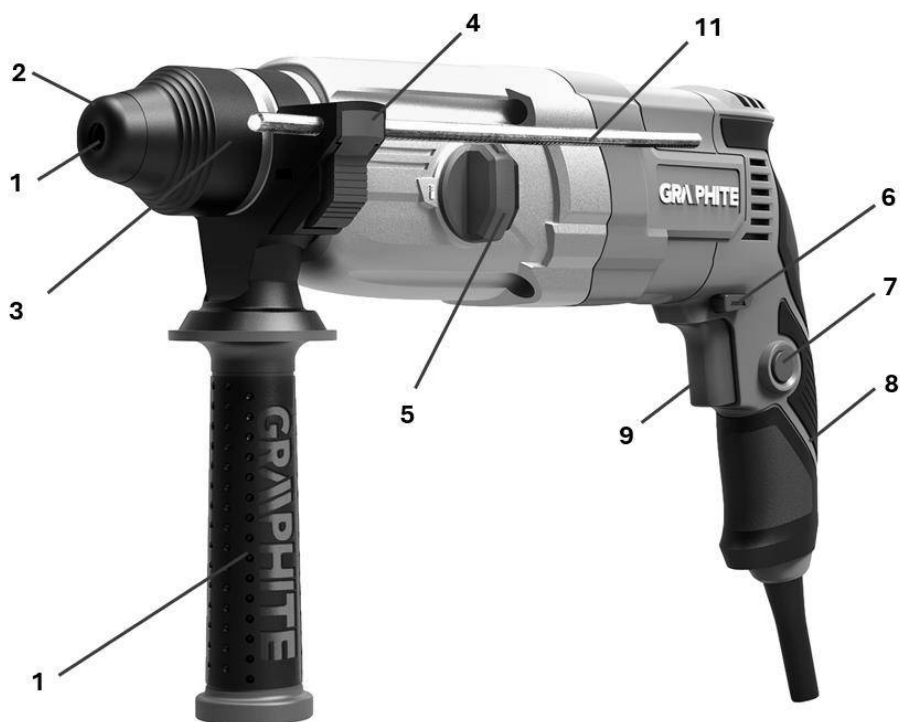
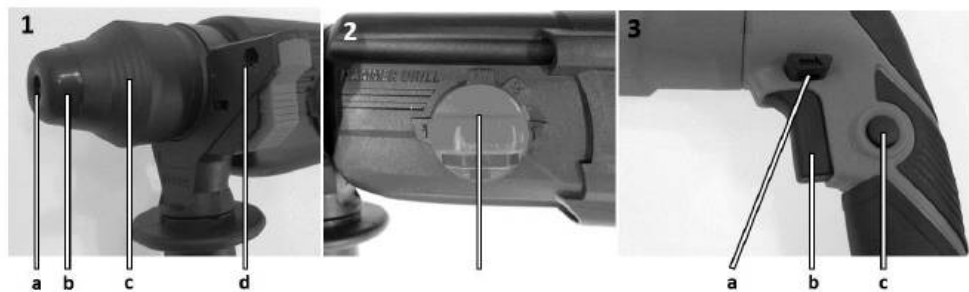
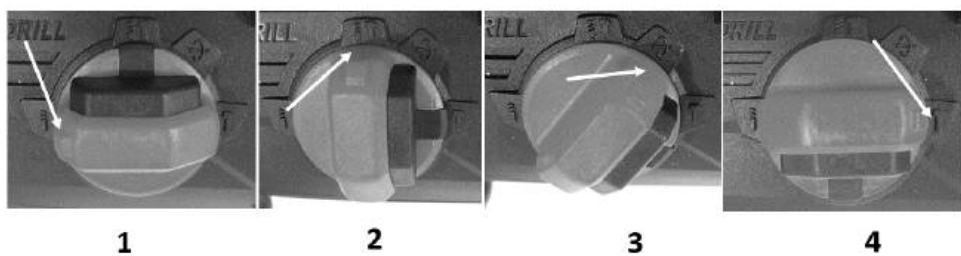


GRAPHITE



58G538



A**B****C**



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	16
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	18
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	20
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	22
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	24
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	26
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	28
(LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	30
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	32
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	34
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	36
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	37
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	39
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	42
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	46

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Młotowiertarka:
58G538

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTEM ELEKTRYCZNYM

Uwaga: Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, obsługą lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne, środki ochrony słuchu i helm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie poślaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowanie narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękojeść dodatkową.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeciono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującą młota ku innym osobom ani ku sobie.
- W czasie pracy młotem należy trzymać go za elementy izolowane, aby uniknąć porażenia elektrycznego w czasie ewentualnego natrafienia na przewód elektryczny znajdujący się pod napięciem.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i wilgotną tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm², powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm²). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójszczękowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na prace w trybie wiercenia z udarem lub dłutowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru w drewno lub stal.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

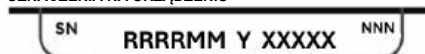
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy SDS+
2	Ośłona przeciwpyłowa uchwytu
3	Tuleja blokująca uchwytu
4	Uchwyt ogranicznika głębokości wiercenia
5	Przełącznik wyboru trybu pracy
6	Przełącznik zmiany kierunku obrotów
7	Blokada trybu pracy ciąglej
8	Rękojeść główna
9	Włącznik/wyłącznik
10	Rękojeść dodatkowa
11	Ogranicznik głębokości wiercenia

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drażenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Uważaj na ukryte przewody elektryczne lub rury gazowe i wodne. Sprawdź obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza przewodów elektrycznych, metali.

Zawsze używaj właściwego napięcia zasilania!

Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.

Przygotowanie do pracy

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że na urządzeniu nie są widoczne żadne uszkodzenia, pęknięcia. Sprawdź przewód zasilający czy nie jest przerwany lub są na nim widoczne uszkodzenia czy przetarcia izolacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek bezwzględnie nie wolno nim pracować, urządzenie musi być sprawdzone przez dedykowany serwis.

Instalacja akcesoriów

Przed założeniem jakiegokolwiek akcesoria wiertła, dłuta czy uchwytu wiertarskiego urządzenie musi być odłączone od zasilania. Aby zainstalować akcesorium umieścić narzędzie w uchwycie rys. A1. Młotowiertarka jest wyposażona w tryb Quick Chuck, nie wymaga więc w czasie instalacji odciągania blokady narzędzia rys. A3. Akcesorium może tylko wymagać obrócenia w osi, aby zagłębiło się do odpowiedniego poziomu. Aby wyjąć narzędzie robocze należy odciągnąć blokadę narzędzia w uchwycie rys. A3 w kierunku tyłu urządzenia i wyjąć akcesorium, a następnie zwolnić blokadę uchwytu narzędzia roboczego.

UWAGA!

Nie wolno korzystać z innych wiertel jak SDS+ do wiercenia z uderem oraz do dłutowania!

W czasie korzystania z wiertła należy pamiętać o maksymalnej średnicy wiertel jaka jest dopuszczana przez producenta, patrz tabela znamionowa.

UWAGA! Korzystając z uchwytu kluczowego przeznaczonego do wiertel walcowych, nie wolno pracować z uderem. Korzystanie z niego doprowadzi do bardzo szybkiego uszkodzenia uchwytu wiertarskiego kluczowego oraz uchwytu SDS+ w młotowiertarce.

Tryby pracy

Młotowiertarka ma dwa pokręta trybu pracy rys. C.

Po poszczególnych trybów pracy należy pokręta ustawić w następujących pozycjach:

- Wiercenie bez uderu rys. C1
- Wiercenie z uderem rys. C2
- Ustawienie dłuta płaskiego w optymalnej pozycji rys. C3
- Dłutowanie/kucie rys. C4

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

Przed jakimikolwiek pracami obsługowymi przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę sieciową.

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, zawsze utrzymuj maszynę i szczeliny wentylacyjne w czystości. Po każdym dniu pracy czyść uchwyt narzędziowy.

Wymiana osłony przeciwpylowej

Uszkodzone nasadki chroniące przed kurzem należy wymienić, ponieważ kurz, który dostaje się do uchwytu narzędziowego, może powodować jego awarie.

Jeśli zdarzy się awaria maszyny pomimo staranności podjętej przy produkcji i testach, naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowany wykwalifikowany serwis.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Młotowiertarka
- Wiertło SDS+
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Uchwyt wiertarski z kluczkiem
- Dokumentacja techniczna
- Walizka transportowa

Dane znamionowe		
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		800 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia		0 - 1350 min ⁻¹
Częstotliwość uderu		0 - 5500 min ⁻¹
Energia uderu		2.8 J
Maksymalna średnica wiercenia w:	Beton	26 mm
	Drewno	30 mm
	Stal	13 mm
Typ uchwytu narzędzi roboczych		SDS Plus
Stopień ochrony IP		IPX0
Klasa ochronności		II
Masa		3.25 kg
58G538 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia		

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
-------------------------------	---

Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań	
Wiercenie uderowe w betonie	a _{h1} = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Tryb dłuta	a _{h1} = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z IEC 62841-2-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (j. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączniku Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Młotowiertarka SDS+
Model: 58G538
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 + 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland
Warszawa, 2022-08-30

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Hammer drill:
58G538

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

ATTENTION!

Read the manual carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the unit

SAFETY RULES

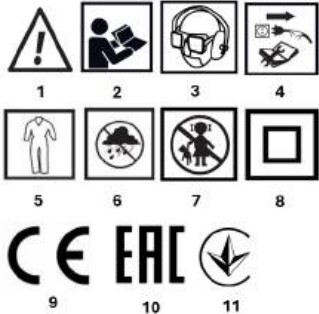
WARNINGS FOR WORKING WITH AN ELECTRIC HAMMER

Note: Before carrying out any adjustment, operation or repair, unplug the power cord from the mains socket.

- Wear safety glasses or goggles, hearing protection and a safety helmet when handling the hammer, (if there is a danger that anything may fall from above). A protective respirator and non-slip footwear are recommended. Use dust extraction systems if the nature of the work requires it.
- Before starting work, make sure that the drill chuck of the hammer is properly fixed in place.
- During work, vibration may loosen the attachment of the tool, therefore the attachment of the tool should be checked particularly carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may cause damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used at low temperatures or after prolonged storage, allow the hammer to run for a few minutes without load so that its internal components are properly lubricated.
- When handling a hammer held aloft, keep your feet securely apart and ensure that there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. It is also not permitted to stop the rotating hammer spindle with your hands. Doing otherwise may result in hand injury.
- It is not permitted to point the working hammer towards other people or yourself.
- When working with the hammer, hold the hammer by the insulated parts to avoid electrical shock when possibly encountering a live electrical cable.
- Do not allow any liquid to enter the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may be harmful to plastic parts for cleaning.
- If it is necessary to use an extension cable, always ensure that the extension cable is selected correctly (up to 15 m, wire cross-section

- 1.5 mm², over 15 m but less than 40 m - wire cross-section 2.5 mm²). The extension cable should always be fully extended.
- The three-jaw drill chuck must not be used when the hammer is set to work in impact drilling or chiseling mode. This chuck is designed exclusively for non-hammered drilling in wood or steel.
- ATTENTION: The appliance is intended for indoor use.**
In spite of the inherently safe design, the use of safety and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- CAUTION: Take special precautions!
- read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
- Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
- Unplug the power cord before starting maintenance or repair work
- Wear protective clothing.
- protect the tool from moisture.
- keep children away from the tool.
- Second class protection
- CE certification mark
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the elements of the appliance shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	SDS+ toolholder
2	Dust cover for chuck
3	Chuck locking sleeve
4	Drill depth stop handle
5	Work mode selection switch
6	Rotation direction selector
7	Continuous operation lock
8	Main handle
9	On/off switch
10	Secondary handle
11	Drill depth limiter

* Differences between graphics and actual product may occur

THE MARKINGS ON THE TOOL



- RRRR -year of manufacture
MM -month of production
Y -additional mark
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

PURPOSE

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The electric hammer is a manual electric tool with class II insulation. The device is driven by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in non-hammered, hammered or channel drilling modes, and surface work in materials such as concrete, stone, brick, etc. Areas of use are the execution of renovation and construction work, and any work in the field of independent amateur activity (DIY). Do not use the power tool for purposes other than those for which it was intended.

WORKING WITH THE APPLIANCE

Watch out for concealed electrical cables or gas and water pipes. Check the working area, e.g. with an electrical cable or metal detector.

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must match the value indicated on the machine's rating plate.

Preparing for work

Before starting work, make sure that there are no visible damages, cracks on the machine. Check the power supply cable for breaks or visible damage or abrasion to the insulation. If any defects are found, absolutely do not operate the machine, it must be checked by a dedicated service.

Installation of accessories

Before installing any drill accessory, chisel or drill chuck, the machine must be disconnected from the power supply. To install the accessory place the tool in the chuck **Figure A1**. The hammer drill is equipped with a **Quick Chuck** mode, so it does not require the tool lock to be pulled off during installation **fig A3**. The accessory may only need to be rotated on axis to plunge to the correct level. To remove the tool, pull back the tool lock on the **Figure A3** chuck towards the rear of the unit and remove the accessory, then release the tool holder lock.

NOTE!

Do not use other drill bits such as SDS+ for impact drilling and chiseling!

When using drill bits, bear in mind the maximum drill bit diameter allowed by the manufacturer, see rating table.

ATTENTION: When using a key chuck designed for cylindrical drills, do not work with a hammer. Using it will lead to very rapid damage to the key drill chuck and the SDS+ chuck on the hammer drill.

Operating modes

The hammer drill has two mode dials **fig. C**.

After the individual operating modes, set the knob to the following positions:

- Drilling without impact **fig. C1**
- Drilling with impact **Fig. C2**
- Setting the flat chisel to the optimum position **fig. C3**
- Chiselling/forging **fig. C4**

MAINTENANCE AND STORAGE

Pull the mains plug before any maintenance work on the machine.

To ensure safe and correct operation, always keep the machine and the ventilation slots clean. Clean the tool holder after each working day.

Replacing the dust protection caps

Damaged dust guard caps must be replaced, as dust that gets into the tool holder can cause it to malfunction.

If a machine malfunctions despite the care taken in production and testing, the repair should be carried out by an authorised qualified service.

KIT CONTENTS:

- Hammer drill
- SDS+ drill bit
- Drill depth stop
- Drill chuck with key
- Technical documentation
- Carrying case

Rated data		
Supply voltage		230 V AC
Power frequency		50 Hz
Rated power		800 W
No-load speed		0 - 1350 min ⁻¹
Impact frequency		0 - 5500 min ⁻¹
Impact energy		2.8 J
Maximum drilling diameter in:	Concrete	26 mm
	Wood	30 mm
	Steel	13 mm
Tool holder type		SDS Plus
Degree of protection IP		IPX0
Protection class		II
Weight		3.25 kg
58G538 indicates both the type and the device designation		

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 91.2 dB (A) K=3dB (A)
Sound power level	L _{WA} = 102.2 dB (A) K=3dB (A)
Vibration acceleration values	

Concrete percussion drilling	a _h = 17.2 m/s ² K=1.5 m/s ²
Chisel mode	a _h = 14.8 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emission level of the appliance is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibration emitted by the unit is described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA}, the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h given in these instructions have been measured in accordance with IEC 62841-2-6. The given vibration level a_h can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is only representative of the primary use of the equipment. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and work tools, protection of adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment which is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: SDS+ hammer drill

Model: 58G538

Trade name: GRAPHITE

Serial Number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU.

And complies with the requirements of standards:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine as placed on the market and does not cover components

added or subsequently carried out by the end user.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical file:

Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Pograniczna Street 2/4
02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX Poland Company

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
Перфоратор:
58G538

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

**ОСОБЛИВИ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад розроблений для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, отримання травм і скоротить час встановлення приладу.

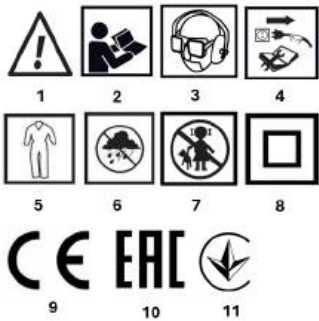
**ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРИЧНИМ МОЛОТОКОМ**

Примітка: Перед виконанням будь-якого регулювання, експлуатації або ремонту, від'єднайте шнур живлення від розетки.

- Під час роботи з молотком носіть захисні окуляри або захисні окуляри, засоби захисту органів слуху та захисну каску (якщо є небезпека, що зверху щось може впасти). Рекомендується захисний респіратор і неслизьке взуття. Використовуйте системи пиловідведення, якщо цього вимагає характер роботи.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора належним чином закріплений на місці.
- Під час роботи вібрація може послабити кріплення інструменту, тому перед початком роботи слід особливо ретельно перевірити кріплення інструменту. Небажане ослаблення кріплення може призвести до пошкодження інструменту або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо молоток буде використовуватися при низьких температурах або після тривалого зберігання, дайте йому попрацювати кілька хвилин без навантаження, щоб його внутрішні компоненти належним чином змастилися.
- Під час роботи з перфоратором, піднятим догори, тримайте ноги надійно розставленими і переконайтеся, що внизу немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи допоміжну ручку.
- Не торкайтеся руками частин молота, що обертаються. Також не дозволяється зупиняти руками обертовий шпіндель перфоратора. Це може призвести до травмування рук.
- Забороняється направляти працюючий молоток на інших людей або на себе.
- Під час роботи з молотком тримайте його за ізольовані частини, щоб уникнути ураження електричним струмом при можливому зіткненні з електричним кабелем, що знаходиться під напругою.
- Не допускайте потрапляння рідини на молоток. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило і вологу тканину. Не використовуйте для чищення бензин або інші миючі засоби, які можуть бути шкідливими для пластикових деталей.
- Якщо необхідно використовувати подовжувач, завжди переконайтеся, що він правильно підібраний (до 15 м - переріз дроту 1,5 мм², понад 15 м, але менше 40 м - переріз дроту 2,5 мм²). Подовжувач завжди повинен бути повністю висунутий.
- Трикутчастий патрон не можна використовувати, коли перфоратор працює в режимі ударного свердління або довбання. Цей патрон призначений виключно для безударного свердління деревини або сталі.

УВАГА: Прилад призначений для використання в приміщенні. Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, використання запобіжних і додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкових травм під час роботи.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- 1 ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вживайте особливі заходи обережності!
2. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
3. використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
4. перед початком робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення від мережі.
- 5 Носіть захисний одяг.
6. захищайте інструмент від вологи.
7. не підпускайте дітей до інструменту.
8. захист другого класу
- 9.сертифікаційний знак CE
- 10.сертифікаційний знак EAC.
11. знак сертифікації українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація, наведена нижче, відноситься до елементів приладу зображених на графічних сторінках цього посібника.

Позначення	Опис
1	Тримач інструменту SDS+
2	Пилозахисний кожух для патрона
3	Фіксатор патрона
4	Ручка обмеження глибини свердління
5	Перемикач вибору режиму роботи
6	Перемикач напрямку обертання
7	Блокування безперервної роботи
8	Основна ручка
9	Вимикач увімкнення/вимкнення
10	Додаткова ручка
11	Обмежувач глибини свердління

*** Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом**

МАРКУВАННЯ НА ІНСТРУМЕНТІ



- RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виробництва
Y -додатковий знак
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

**ПРИЗНАЧЕННЯ
ІНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ**

Електричний відбійний молоток є ручним електричним інструментом з ізоляцією класу II. Пристрій приводиться в дію однофазним електроприводом з комутатором. Перфоратор може використовуватися для свердління отворів в режимах безударного, ударного або швелерного свердління, а також для поверхневих робіт в таких матеріалах, як бетон, камінь, цегла і т.д. Области застосування - виконання ремонтно-будівельних робіт, а також будь-які роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY). Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

РОБОТА З ПРИЛАДОМ

Звертайте увагу на приховані електричні кабелі, газові та водопровідні труби. Перевірте робочу зону, наприклад, за допомогою електричного кабелю або металолукача.

Завжди використовуйте правильну напругу живлення!

Напруга джерела живлення повинна відповідати значенню, зазначеному на заводській табличці машини.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що на машині немає видимих пошкоджень, тріщин. Перевірте кабель електроживлення на наявність розривів або видимих пошкоджень або стирання ізоляції. При виявленні будь-яких дефектів категорично забороняється експлуатувати машину, вона повинна бути перевірена спеціалізованим сервісом.

Встановлення додаткового обладнання

Перед встановленням будь-якого приладдя для дрילה, зубила або свердлильного патрона необхідно відключити машину від мережі електроживлення. Щоб встановити приладдя, помістіть інструмент в патрон, **малюнок А1**. Ударний дріль оснащений режимом **швидкого затискання**, тому під час встановлення не потрібно знімати фіксатор інструмента, **рис. А3**. Достатньо лише повернути приладдя навколо осі, щоб занурити його на потрібний рівень. Щоб виняти інструмент, потягніть назад фіксатор інструмента на патроні (**рис. А3**) у напрямку до задньої частини пристрою та вишіть приладдя, а потім відпустіть фіксатор тримача інструмента.

ПРИМІТКА!

Не використовуйте інші свердла, такі як SDS+, для ударного свердління та довбання!

Використовуючи свердла, пам'ятайте про максимальний діаметр свердла, дозволений виробником, див. номінальну таблицю.

УВАГА: При використанні патрона, призначеного для циліндричних свердел, не працюйте з молотком. Це призведе до дуже швидкого виходу з ладу патрона під ключ і патрона SDS+ ударного дрילה-шурупверта.

Режими роботи

Ударний дріль-шурупверт має два перемикача режимів, **мал. С**. Після вибору окремих режимів роботи встановіть ручку в наступні положення:

- Свердління без удару **мал. С1**
- Свердління з ударом **мал. С2**
- Встановлення плоского зубила в оптимальне положення **мал. С3**
- Довбання/кування **мал. С4**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування верстата витягніть штепсельну вилку з розетки.

Для забезпечення безпечної та правильної роботи завжди тримайте верстат і вентиляційні отвори в чистоті. Очищайте тримач інструменту після кожного робочого дня.

Заміна пилозахисних ковпачків

Пошкоджені пилозахисні ковпачки необхідно замінити, оскільки пил, який потрапляє в тримач інструменту, може призвести до його несправності.

Якщо, незважаючи на ретельну підготовку і тестування, машина виходить з ладу, ремонт повинен здійснюватися в авторизованому кваліфікованому сервісному центрі.

СКЛАД КОМПЛЕКТАЦІЇ

- Ударний дріль
- Свердло SDS+
- Обмежувач глибини свердління
- Свердлильний патрон з ключем
- Технічна документація
- Кейс для перенесення

Номінальні дані	
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	800 W
Швидкість холостого ходу	0 - 1350 хв ⁻¹
Частота ударів	0 - 5500 хв ⁻¹
Енергія удару	2.8 J
Максимальний діаметр свердління в:	Бетон 26 мм
	Дерево 30 мм
	Сталь 13 мм
Тип тримача інструменту	SDS Plus
Ступінь захисту IP	IPX0
Клас захисту	II
Вага	3,25 кг
58G538 вказує як на тип, так і на позначення пристрою	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{(pA)} = 91,2 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{(WA)} = 102,2 \text{ дБ (A) } K=3 \text{ дБ (A)}$
Значення віброприскорення Ударне свердління бетону Зубильний режим	$a_{hv} = 17,2 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$ $a_{hv} = 14,8 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється приладом, описується: рівнем звукового тиску $L_{(pA)}$ та рівнем звукової потужності $L_{(WA)}$ (, де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює прилад, описується значенням віброприскорення a_{hv} (, де K позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску $L_{(pA)}$, рівень звукової потужності $L_{(WA)}$ та значення віброприскорення a_{hv} , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту ІЕС 62841-2-6. Наведений рівень вібрації a_{hv} можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання обладнання. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний рівень вібрації може бути значно нижчим. Щоб захистити користувача від впливу вібрації, необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування машини та робочих інструментів, підтримання належної температури рук і належна організація праці.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний рівень вібрації може бути значно нижчим. Щоб захистити користувача від впливу вібрації, необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування машини та робочих інструментів, підтримання належної температури рук і належна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним приводом не можна викидати разом з побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Porąnczanka 2/4 (далі - "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми і т.д., захищені. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, зокрема, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Mașină de găurit cu ciocan:
58G538

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

REGLEMENTĂRI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ ATENȚIE!

Citiți cu atenție manualul, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta. Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în condiții de siguranță. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, șoc electric, vătămare corporală și va reduce timpul de instalare a aparatului

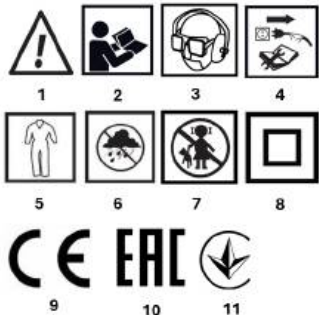
REGULI DE SIGURANȚĂ
AVERTISMENTE PENTRU LUCRUL CU UN CIOCAN ELECTRIC
Notă: Înainte de a efectua orice ajustare, operație sau reparație, scoateți cablul de alimentare din priză de rețea.

- Purtați ochelari sau ochelari de protecție, protecție auditivă și o cască de protecție atunci când manevrați ciocanul, (dacă există pericolul ca ceva să cadă de sus). Se recomandă o mască de protecție respiratorie și încălțăminte antiderapantă. Utilizați sisteme de aspirare a prafului dacă natura lucrării o impune.
- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că mandrina burghiului ciocanului este bine fixată în poziție.
- În timpul lucrului, vibrațiile pot slăbi fixarea sculei, prin urmare fixarea sculei trebuie verificată cu atenție deosebită înainte de începerea lucrului. Slăbirea nedorită a sculei poate cauza deteriorarea sculei sau un accident de muncă.
- În cazul în care ciocanul urmează să fie utilizat la temperaturi scăzute sau după o depozitare prelungită, lăsați ciocanul să funcționeze timp de câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrifiate corespunzător.
- Atunci când manevrați un ciocan ținut la înălțime, țineți picioarele bine departe și asigurați-vă că nu există trecători dedesubt.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. De asemenea, nu este permis să opriți axul rotativ al ciocanului cu mâinile. O acțiune contrară poate duce la rănirea mâinii.
- Nu este permis să îndreptați ciocanul de lucru spre alte persoane sau spre dumneavoastră.
- Atunci când lucrați cu ciocanul, țineți ciocanul de părțile izolate pentru a evita un șoc electric atunci când este posibil să întâlniți un cablu electric sub tensiune.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în ciocan. Utilizați săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu utilizați pentru curățare benzină sau alți agenți de curățare care pot fi nocivi pentru piesele din plastic.
- Dacă este necesar să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că acesta este selectat corect (până la 15 m, secțiunea firului 1,5 mm², peste 15 m dar mai puțin de 40 m - secțiunea firului 2,5 mm²). Cablul de prelungire trebuie să fie întotdeauna complet întins.
- Mandrina de găurit cu trei falci nu trebuie utilizată atunci când ciocanul este setat să lucreze în modul găurire cu impact sau dăltuire. Acest mandrină este proiectată exclusiv pentru găurirea fără ciocan în lemn sau oțel.

ATENȚIE: Aparatul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE: Luați măsuri speciale de precauție!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
3. Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați unealta de umezeală.
7. Țineți copiii departe de unealtă.
8. Protecție de clasa a doua
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare a pieței ucrainene.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la elementele aparatului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Denumire	Descriere
1	Suport de scule SDS+
2	Capac de praf pentru mandrină
3	Manșon de blocare a mandrinei
4	Mâner de oprire a adâncirii burghiului
5	Comutator de selectare a modului de lucru
6	Selector al direcției de rotație
7	Blocarea funcționării continue
8	Mâner principal
9	Comutator pornit/oprit
10	Mâner secundar
11	Limitator adâncime de găurire

* Pot apărea diferențe între grafică și produsul real

MARCAJELE DE PE UNEALȚĂ



RRRR -anul de fabricație
MM -luna de producție
Y -marcă suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

SCOP

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Ciocanul electric este o unealtă electrică manuală cu izolație clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor monofazat cu comutator. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurirea găurilor în moduri de găurire fără ciocan, cu ciocan sau cu canal și pentru lucrări de suprafață în materiale precum beton, piatră, cărămidă etc. Domeniile de utilizare sunt executarea lucrărilor de renovare și construcție și orice lucrare în domeniul activității independente de amator (DIY). Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinată.

LUCRUL CU APARATUL

Atenție la cablurile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru, de exemplu, cu un detector de cabluri electrice sau de metale.

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!

Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea indicată pe placa de caracteristici a aparatului.

Pregătirea pentru lucru

Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există deteriorări vizibile, fisuri pe mașină. Verificați cablul de alimentare pentru a vedea dacă există rupturi sau deteriorări vizibile sau abraziuni ale izolației. Dacă se constată defecte, nu puneți absolut deloc în funcțiune mașina, aceasta trebuie verificată de un service dedicat.

Instalarea accesoriilor

Înainte de a instala orice accesoriu de găurire, daltă sau mandrină de găurire, mașina trebuie să fie deconectată de la sursa de alimentare. Pentru a instala accesoriul, așezați unealta în mandrină **Figura A1**. Mașina de găurit cu ciocan este echipată cu un mod de **mandrină rapidă**, astfel încât nu necesită scoaterea blocării sculei în timpul instalării **figura A3**. Este posibil ca accesoriul să trebuiască doar să fie rotit pe axă pentru a plonja la nivelul corect. Pentru a scoate scula, trageți înapoi dispozitivul de blocare a sculei de pe mandrina fig. A3 spre partea din spate a unității și scoateți accesoriul, apoi eliberați dispozitivul de blocare a suportului sculei.

NOTĂ!

Nu utilizați alte burghie, cum ar fi SDS+, pentru găurire cu impact și dăltuire!

Atunci când utilizați burghie, țineți cont de diametrul maxim al burghiului permis de producător, a se vedea tabelul nominal.

ATENȚIE: Atunci când utilizați un mandrină pentru chei proiectată pentru burghie cilindrice, nu lucrați cu un ciocan. Utilizarea acestuia va duce la deteriorarea foarte rapidă a mandrinei cu cheie și a mandrinei SDS+ de pe burghiul cu ciocan.

Moduri de funcționare

Burghiul cu percuție are două cadrane de mod **fig. C**.

După modulele individuale de funcționare, reglați butonul în următoarele poziții:

- Perforare fără impact **fig. C1**
- Perforare cu impact **fig. C2**
- Reglarea dălții plate în poziția optimă **fig. C3**

- Cioplire/orjare fig. C4

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Scoateți ștecherul de la rețea înainte de orice lucrări de întreținere a mașinii.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, mențineți întotdeauna mașina și fanșele de ventilație curate. Curățați suportul sculei după fiecare zi de lucru.

Înlocuirea capacelor de protecție împotriva prafului

Capacele de protecție împotriva prafului deteriorate trebuie înlocuite, deoarece praful care pătrunde în suportul sculei poate cauza funcționarea defectuoasă a acesteia.

Dacă o mașină funcționează defectuos în ciuda grijii acordate la producție și testare, reparația trebuie efectuată de un service calificat autorizat.

CONȚINUT KIT:

- Burghiu cu ciocan
- Burghiu SDS
- Limitator de adâncime pentru burghiu
- Mandrină de foraj cu cheie
- Documentație tehnică
- Geantă de transport

Date nominale	
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	800 W
Viteză fără sarcină	0 - 1350 min ⁻¹
Frecvența de impact	0 - 5500 min ⁻¹
Energie de impact	2,8 J
Diametrul maxim de găurire în:	Beton 26 mm
	Lemn 30 mm
	Oțel 13 mm
Tip de suport pentru scule	SDS Plus
Grad de protecție IP	IPX0
Clasa de protecție	II
Greutate	3,25 kg
58G538 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 91,2 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivel de putere acustică	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valori ale accelerației vibrațiilor	
Forare cu percuție pentru beton	$a_{h1} = 17,2 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h1} = 14,8 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Modul daltă	

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al aparatului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de aparat este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_{h1} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_{h1} indicate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-2-6. Nivelul de vibrații a_{h1} indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea primară a echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau în care este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Atunci când toate factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a uneltelor de lucru, protejarea temperaturii adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse pentru eliminare la instalații adecvate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială la adresa mediului și a sănătății umane.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, inter alia, textul, fotografiile, diagramele etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna Strada 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Perforator cu ciocan SDS

Model: G538+ 58G538

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU

Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/EU.

Și este în conformitate cu cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii astfel cum a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate sau efectuate ulterior de către utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Strada 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant de calitate al companiei GTX Poland

Varșovia, 2022-08-30

(HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
Kalapácsos fúrógép:
58G538

MEGJEGYZÉS: A BEREDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BEREDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM!

Olvassa el figyelmesen a kézikönyvet, tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Ennek ellenére: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítésének idejét

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KALAPÁCCSAL VALÓ MUNKAVÉGZÉSEHEZ

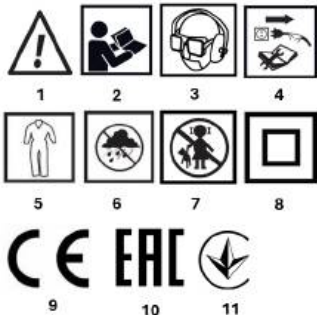
Megjegyzés: Bármilyen beállítás elvégzése előtt, művelet vagy javítás elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.

- A kalapács kezelésénél viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget, hallásvédőt és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami leeshet felülőről). Ajánlott a légzésvédő maszk és a csúszásmentes lábbeli viselése. Használjon porselszívó rendszert, ha a munka jellege megkívánja.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kalapács fűrótkormányja megfelelően rögzítve van.
- A munka során a vibráció megzúzhatja a szerszám rögzítését, ezért a munka megkezdése előtt különösen gondosan ellenőrizni kell a szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám sérülését vagy munkabalesetet okozhat.
- Ha a kalapácsot alacsony hőmérsékleten vagy hosszabb tárolás után kell használni, hagyja a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül futni, hogy a belső alkatrészek megfelelően kenődjének.
- A magasan tartott kalapács kezelésénél tartsa a lábát biztonságosan távol egymástól, és győződjön meg arról, hogy nincsenek alatta járókelők.
- A kalapácsot mindig mindkét kézzel, a segédfogantyú segítségével tartsa.
- Ne érintse meg kezével a kalapács forgó részeit. Ugyancsak tilos a kezével megállítani a forgó kalapácsorsót. Ellenkező esetben kézsérülést okozhat.
- Tilos a munkakalapácsot más személyek vagy önmaga felé irányítani.
- A kalapáccsal végzett munka során a kalapácsot a szigetelt részeknél fogva tartsa, hogy elkerülje az áramütést, ha esetleg feszültség alatt álló elektromos vezetékkel találkozik.
- Ne engedjen semmilyen folyadékot a kalapácsba. A kalapács felületének tisztításához használjon ásványi szappant és nedves ruhát. A tisztításhoz ne használjon benzint vagy más, a műanyag alkatrészeket károsító tisztítószereket.
- Ha hosszabbító kábel használata szükséges, mindig ügyeljen a hosszabbító kábel megfelelő kiválasztására (15 m-ig 1,5 mm² vezetékkeresztmetszet, 15 m felett, de 40 m alatt - 2,5 mm² vezetékkeresztmetszet). A hosszabbító kábelt mindig teljesen ki kell húzni.
- A hármopofás fűrótkormányt nem szabad használni, ha a kalapács útvefűró vagy véső üzemmódban dolgozik. Ezt a tokmányt kizárólag fába vagy acélba történő nem kalapácsos fűráshoz tervezték.

FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra szánták.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági és kiegészítő védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradék sérülés veszélye.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. VIGYÁZAT: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
4. A karbantartási vagy javítási munkálatok megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt a hálózathoz!
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a szerszámot a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. Másodosztályú védelem
9. CE tanúsító jel
10. EAC tanúsító védjegy.
11. Ukrán piaci tanúsító védjegy.

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

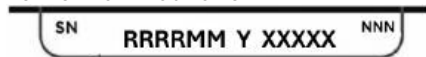
Az alábbi számozás a készülék elemeire utal, amelyek a jelen kézikönyv grafikus oldalain láthatóak.

Megnevezés	Leírás
------------	--------

1	SDS+ szerszámtartó
2	Porvédő tokmányhoz
3	tokmányrögzítő hüvely
4	Fűrógép mélységmegállító fogantyú
5	Munkamód választó kapcsoló
6	Forgatási irányválasztó
7	Folyamatos működés reteszelve
8	Fő fogantyú
9	Be-/kikapcsoló
10	Másodlagos fogantyú
11	Fúrési mélységkorlátozó

* A grafika és a tényleges termék között eltérések előfordulhatnak.

A SZERSZÁMON LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jel
XXXXX	-szériaszám
NNN	-kiegészítő jelölés

PURPOSE

FELEPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

Az elektromos kalapács II. osztályú szigeteléssel rendelkező kézi elektromos szerszám. A készüléket egyfázisú kommutátoros motor hajtja. A kalapács használható lyukak fúrására nem kalapált, kalapált vagy csatornafúrási módban, valamint felületi munkákhoz olyan anyagokban, mint beton, kő, tégl stb. Felhasználási területei a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint bármilyen munka az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

A KÉSZÜLÉKKEL VALÓ MUNKAVÉGZÉS

Figyeljen a rejtett elektromos kábelekre vagy gáz- és vízvezetésekre. Ellenőrizze a munkaterületet, pl. elektromos kábel- vagy fémdekettorral.

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép teljesítménytábláján feltüntetett értékkel.

A munkavégzés előkészítése

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gépen nincsenek látható sérülések, repedések. Ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincs-e rajta törés vagy látható sérülés vagy kopás a szigetelésen. Ha bármilyen hibát talál, semmiképpen ne működtesse a gépet, azt egy erre kijelölt szervíznek kell ellenőriznie.

A tartozékok beszerelése

Bármilyen fűró tartozék, véső vagy fűrótkormány beszerelése előtt a gépet le kell választani a tápellátásról. A tartozék beszereléséhez helyezze a szerszámot a tokmányba **A1 ábra**. A kalapácsfűrógép **gyorsfűró tokmány** üzemmóddal van felszerelve, így nem szükséges a szerszámtartó kihúzni a beszerelés során **A3. ábra**. A tartozékokat esetleg csak el kell forgatni a tengelyen, hogy a megfelelő szintre merüljön. A szerszám eltávolításához húzza vissza a szerszámtartó az **A3 ábra** tokmányon a készülék hátsó része felé, és vegye ki a tartozékokat, majd oldja ki a szerszámtartó reteszelését.

MEGJEGYZÉS!

Útvefűráshoz és véséshez ne használjon más fűrószerszámokat, például SDS+ fűrószerszámot!

A fűrószárak használatakor vegye figyelembe a gyártó által megengedett maximális fűrószár-átmérőt, lásd a méretezési táblázatot.

FIGYELEM: Hengeres fűrókhoz tervezett kulcsos tokmány használata esetén ne dolgozzon kalapáccsal. Használata a kulcsos fűrótkormány és a kalapácsfűrógép SDS+ tokmányának nagyon gyors károsodásához vezet.

Működési módok

A fűrókalapács két üzemmód tárcsával rendelkezik **ábra. C**.

Az egyes üzemmódok után állítsa a gombot a következő pozíciókba:

- Fúrás ütés nélkül **ábra. C1**
- Fúrás ütéssel **C2 ábra**
- A lapos véső optimális helyzetbe állítása **ábra. C3**
- Vésés/kovácsolás **ábra C4**

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A gépen végzett karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati dugót.

A biztonságos és helyes működés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat. Minden munkanap után tisztítsa meg a szerszámtartót.

A porvédő sapkákat cseréje

A sérült porvédő sapkákat ki kell cserélni, mivel a szerszámtartóba kerülő por a szerszámtartó meghibásodását okozhatja. Ha a gép a gyártás és a tesztelés során tanúsított gondosság ellenére meghibásodik, a javítást hivatalos szakszerviznek kell elvégeznie.

KÉSZLET TARTALMA:

- Fúrókalapács
- SDS+ fúrófej
- Fúró mélységmegállító
- Fúrótokmány kulccsal
- Műszaki dokumentáció
- Hordtáska

Névleges adatok		
Tápfeszültség	230 V AC	
Tápfrekvencia	50 Hz	
Névleges teljesítmény	800 W	
Terheletlen fordulatszám	0 - 1350 perc ⁻¹	
Ütési frekvencia	0 - 5500 perc ⁻¹	
Ütési energia	2,8 J	
Maximális fúrási átmérő in:	Beton	26 mm
	Fa	30 mm
	Acél	13 mm
Szerszámtartó típusa	SDS Plus	
Védettségi fok IP	IPX0	
Védelmi osztály	II	
Súly	3,25 kg	
Az 58G538 jelzi a típust és a készülék megnevezését is.		

GAZD-ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomósszint	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Hangteljesítményszint	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Rezgésgyorsulási értékek Beton útfehérítés Véső üzemmód	a _H = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ² a _R = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²

A zajra és rezgésre vonatkozó információk

A készülék zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomósszint L_{PA}és a hangteljesítményszint L_{WA}(ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgés a rezgésgyorsulási értéke a_H(ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) írja le.

Az ebben az utasításban megadott L_{PA}hangnyomósszintet, az L_{WA}hangteljesítményszintet és az a_Rrezgésgyorsulási értéket az IEC 62841-2-6 szabvány szerint mértük. A megadott a_Rrezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a berendezés elsődleges használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitettséget eredményezhetnek.

A vibrációs expozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgés expozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználónak a vibráció hatásaitól való védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet védelme és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy

a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat stb. fenntartva van. A kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, a fényképeket, az ábrákat, a rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A teljes kézikönyv, valamint annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: SDS+ fúrókalapács

Modell: 58G538

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS-irányelv.

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy utólagosan elvégzett munkálatokra.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetéssel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következő névben:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland vállalat minőségügyi képviselője

Varsó, 2022-08-30

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Martello perforatore:

58G538

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MANTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZATURA.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

ATTENZIONE!

Leggere attentamente il manuale, seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia: l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. Seguire le procedure riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e per ridurre i tempi di installazione dell'unità.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZE PER L'UTILIZZO DI UN MARTELLO ELETTRICO

Nota: prima di effettuare qualsiasi regolazione, operazione o riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

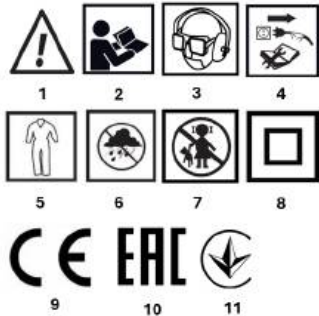
- Indossare occhiali o maschere protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza quando si maneggia il martello (se esiste il pericolo che qualcosa possa cadere dall'alto). Si raccomanda l'uso di un respiratore protettivo e di calzature antiscivolo. Utilizzare sistemi di aspirazione della polvere se la natura del lavoro lo richiede.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del martello sia fissato correttamente.

- Durante il lavoro, le vibrazioni possono allentare il fissaggio dell'utensile, pertanto è necessario controllare con particolare attenzione il fissaggio dell'utensile prima di iniziare il lavoro. L'allentamento involontario dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o incidenti sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato a basse temperature o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti senza carico in modo che i componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si maneggia un martello sollevato, tenere i piedi ben divaricati e assicurarsi che non ci siano persone sotto.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.
- Non toccare con le mani le parti rotanti del martello. Non è inoltre consentito arrestare il mandrino rotante del martello con le mani. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni alle mani.
- Non è consentito puntare il martello in funzione verso altre persone o verso se stessi.
- Quando si lavora con il martello, tenerlo per le parti isolate per evitare scosse elettriche in caso di contatto con cavi elettrici sotto tensione.
- Non lasciare che liquidi entrino nel martello. Per pulire la superficie del martello, utilizzare sapone minerale e un panno umido. Non utilizzare benzina o altri detergenti che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi sempre che sia quella corretta (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm², oltre 15 m ma meno di 40 m - sezione del cavo 2,5 mm²). La prolunga deve essere sempre completamente estesa.
- Il mandrino a tre ganasce non deve essere utilizzato quando il martello è impostato per lavorare in modalità di perforazione a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la perforazione senza percussione su legno o acciaio.

ATTENZIONE: L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro e l'adozione di misure di sicurezza e di protezione supplementari, durante il funzionamento sussiste sempre il rischio di lesioni residue.

PITTORGAMMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE: Prendere precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
3. Indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere l'utensile dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Protezione di seconda classe.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

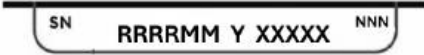
La numerazione riportata di seguito si riferisce agli elementi dell'apparecchio illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Portautensili SDS
2	Coperchio antipolvere per mandrino
3	Manicotto di bloccaggio mandrino

4	Maniglia di arresto profondità di foratura
5	Selettore modalità di lavoro
6	Selettore direzione di rotazione
7	Blocco funzionamento continuo
8	Maniglia principale
9	Interruttore on/off
10	Maniglia secondaria
11	Limitatore di profondità di foratura

*** Il prodotto reale può differire dalla rappresentazione grafica**

LE MARCATURE SULL'UTENSILE



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di produzione
- Y -marchio aggiuntivo
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatùra aggiuntiva

SCOPO

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il martello elettrico è un utensile elettrico manuale con isolamento di classe II. Il dispositivo è azionato da un motore a commutatore monofase. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità non martellante, martellante o a canale e per lavori di superficie su materiali quali calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. I campi di applicazione sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione e qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (fai da te). Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

LAVORO CON L'APPARECCHIO

Fare attenzione ai cavi elettrici nascosti o alle tubazioni del gas e dell'acqua. Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un rilevatore di cavi elettrici o di metalli.

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

Preparazione al lavoro

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non vi siano danni visibili o crepe sulla macchina. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti rotture o danni visibili all' e o abrasioni all'isolamento. Se si riscontrano difetti, non azionare assolutamente la macchina, che deve essere controllata da un servizio di assistenza specializzato.

Installazione degli accessori

Prima di installare qualsiasi accessorio di perforazione, scalpello o mandrino, la macchina deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica. Per installare l'accessorio, posizionare l'utensile nel mandrino (Figura A1). Il trapano a percussione è dotato di una modalità **Quick Chuck**, quindi non è necessario estrarre il blocco dell'utensile durante l'installazione (Figura A3). Potrebbe essere sufficiente ruotare l'accessorio sull'asse per immergerlo al livello corretto. Per rimuovere l'utensile, tirare indietro il blocco dell'utensile sul mandrino in figura A3 verso la parte posteriore dell'unità e rimuovere l'accessorio, quindi rilasciare il blocco del portautensili.

NOTA!

Non utilizzare altre punte, come SDS+, per la perforazione a percussione e lo scalpellatura!

Quando si utilizzano punte, tenere presente il diametro massimo consentito dal produttore, vedere la tabella delle prestazioni.

ATTENZIONE: quando si utilizza un mandrino a chiave progettato per punte cilindriche, non lavorare con un martello. L'uso del martello causerebbe un danneggiamento molto rapido del mandrino a chiave e del mandrino SDS+ sul trapano a percussione.

Modalità di funzionamento

Il trapano a percussione ha due selettori di modalità fig. C. Dopo le singole modalità di funzionamento, impostare la manopola nelle seguenti posizioni:

- Foratura senza percussione fig. C1
- Foratura con percussione Fig. C2
- Impostazione dello scalpello piatto nella posizione ottimale fig. C3
- Scalpellatura/forgiatura fig. C4

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Sc Collegare la spina di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina.

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre puliti la macchina e le fessure di ventilazione. Pulire il portautensili dopo ogni giornata di lavoro.

Sostituzione dei cappucci antipolvere

I cappucci antipolvere danneggiati devono essere sostituiti, poiché la polvere che penetra nel portautensili può causarne il malfunzionamento. Se, nonostante la cura nella produzione e nei test, la macchina dovesse presentare un malfunzionamento, la riparazione deve essere eseguita da un servizio di assistenza qualificato e autorizzato.

CONTENUTO DEL KIT:

- Martello perforatore
- Punta SDS
- Limite di profondità della punta
- Mandrino con chiave
- Documentazione tecnica
- Valvole di sicurezza

Dati nominali	
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	800 W
Velocità a vuoto	0 - 1350 min ⁻¹
Frequenza di impatto	0 - 5500 min ⁻¹
Energia di impatto	2,8 J
Diametro massimo di foratura in:	Calcestruzzo 26 mm
	Legno 30 mm
	Acciaio 13 mm
Tipo portautensili	SDS Plus
Grado di protezione IP	IPX0
Classe di protezione	II
Peso	3,25 kg
58G538 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 91,2 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 17,2 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Perforazione a percussione su calcestruzzo	$a_h = 14,8 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Modalità scalpello	

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchio è descritto dal: livello di pressione sonora emessa L_{pA} e dal livello di potenza sonora $L_{(WA)}$ (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'unità sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni $a_{(h)}$ (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-2-6. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per il confronto tra apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo dell'uso primario dell'apparecchiatura. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Un livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo sporadica dell'unità. Le ragioni sopra indicate possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere notevolmente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali la manutenzione periodica della macchina e degli utensili di lavoro, la protezione della temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc., sono riservati. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: trapano a percussione SDS

Modello: 58G538

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

Ed è conforme ai requisiti delle norme:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti o successivamente realizzati dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a redigere il fascicolo tecnico:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Via Pograniczna 2/4

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità della società GTX Poland

Varsavia, 30 agosto 2022

(FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Marteau perforateur :
58G538

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER AU MONTAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

ATTENTION !

Lisez attentivement le manuel, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, son installation, son entretien et son utilisation peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes permettra de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles, et de réduire le temps d'installation de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ
AVERTISSEMENTS POUR TRAVAILLER AVEC UN MARTEAU ÉLECTRIQUE

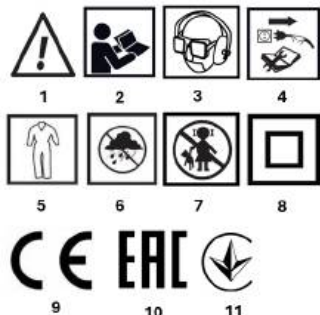
Remarque : avant d'effectuer tout réglage, opération ou réparation, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection, des protections auditives et un casque de sécurité lorsque vous manipulez le marteau (s'il existe un risque de chute d'objets). Le port d'un masque respiratoire et de chaussures antidérapantes est recommandé. Utilisez des systèmes d'aspiration de poussière si la nature du travail l'exige.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin du marteau est correctement fixé.
- Pendant le travail, les vibrations peuvent desserrer la fixation de l'outil. Il convient donc de vérifier très attentivement la fixation de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage involontaire de l'outil peut endommager l'outil ou provoquer un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé à basse température ou après un stockage prolongé, laissez-le fonctionner quelques minutes sans charge afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous manipulez un marteau en hauteur, écarter bien les pieds et assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les pièces rotatives du marteau avec vos mains. Il est également interdit d'arrêter la rotation du marteau avec vos mains. Cela pourrait entraîner des blessures aux mains.
- Il est interdit de pointer le marteau en fonctionnement vers d'autres personnes ou vers vous-même.
- Lorsque vous travaillez avec le marteau, tenez-le par les parties isolées afin d'éviter tout choc électrique en cas de contact avec un câble électrique sous tension.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le marteau. Utilisez un savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager les pièces en plastique.
- Si vous devez utiliser une rallonge, veillez toujours à choisir une rallonge adaptée (jusqu'à 15 m, section de fil 1,5 mm², plus de 15 m mais moins de 40 m - section de fil 2,5 mm²). La rallonge doit toujours être complètement déroulée.
- Le mandrin à trois mors ne doit pas être utilisé lorsque le marteau est réglé en mode percussion ou burinage. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans percussion dans le bois ou l'acier.

ATTENTION : L'appareil est destiné à un usage intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre et l'utilisation de mesures de sécurité et de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessures résiduelles pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- 1 ATTENTION : Prendre des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Portez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'outil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Protection de deuxième classe.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux éléments de l'appareil illustrés dans les pages graphiques du présent manuel.

Désignation	Description
1	Porte-outil SDS
2	Cache-poussière pour mandrin
3	Manchon de verrouillage du mandrin
4	Poignée de butée de profondeur de perçage
5	Sélecteur de mode de travail
6	Sélecteur de sens de rotation
7	Verrouillage pour fonctionnement continu
8	Poignée principale
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Poignée secondaire
11	Limiteur de profondeur de perçage

* Des différences entre les illustrations et le produit réel peuvent apparaître

MARQUAGES SUR L'OUTIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de production
Y	-marque supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

OBJET

CONSTRUCTION ET APPLICATION

Le marteau électrique est un outil électrique manuel avec isolation de classe II. L'appareil est entraîné par un moteur à commutateur monophasé. Le marteau peut être utilisé pour percer des trous en mode perçage sans percussion, avec percussion ou à canal, et pour des travaux de surface dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Les domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les travaux dans le domaine des activités amateurs indépendantes (bricolage).

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

Faites attention aux câbles électriques, conduites de gaz et d'eau dissimulés. Vérifiez la zone de travail, par exemple à l'aide d'un détecteur de câbles électriques ou de métaux.

Toujours utiliser la tension d'alimentation correcte !

La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Préparation du travail

Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visibles ni de fissures sur la machine. Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas cassé et qu'il ne présente pas de dommages visibles dus à l'abrasion au niveau de l'isolation. Si vous constatez des défauts, ne mettez en aucun cas la machine en marche, elle doit être vérifiée par un service après-vente spécialisé.

Installation des accessoires

Avant d'installer un accessoire de perçage, un burin ou un mandrin, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique. Pour installer l'accessoire, placez l'outil dans le mandrin (figure A1). La perceuse à percussion est équipée d'un mode Quick Chuck, il n'est donc pas nécessaire de retirer le verrouillage de l'outil pendant l'installation (figure A3). Il peut suffire de tourner l'accessoire sur son axe pour le plonger au niveau correct. Pour retirer l'outil, tirez le verrou de l'outil sur le mandrin de la figure A3 vers l'arrière de l'appareil et retirez l'accessoire, puis relâchez le verrou du porte-outil.

REMARQUE !

N'utilisez pas d'autres forets tels que SDS+ pour le perçage à percussion et le burinage !

Lors de l'utilisation de forets, tenez compte du diamètre maximal autorisé par le fabricant, voir le tableau des caractéristiques.

ATTENTION : lorsque vous utilisez un mandrin à clé conçu pour des forets cylindriques, ne travaillez pas avec un marteau. Cela endommagerait très rapidement le mandrin à clé et le mandrin SDS+ de la perceuse à percussion.

Modes de fonctionnement

La perceuse à percussion dispose de deux sélecteurs de mode fig. C. Après avoir sélectionné le mode de fonctionnement souhaité, placez le bouton dans les positions suivantes :

- Perçage sans percussion fig. C1

- Perçage avec percussion **fig. C2**
- Réglage du burin plat dans la position optimale **fig. C3**
- Burinage/forgeage **fig. C4**

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez la fiche secteur avant toute opération d'entretien sur la machine.

Pour garantir un fonctionnement sûr et correct, veillez à ce que la machine et les fentes d'aération soient toujours propres. Nettoyez le porte-outil après chaque journée de travail.

Remplacement des capuchons anti-poussière

Les capuchons anti-poussière endommagés doivent être remplacés, car la poussière qui pénètre dans le porte-outil peut entraîner un dysfonctionnement.

Si une machine présente un dysfonctionnement malgré le soin apporté à sa fabrication et à ses tests, la réparation doit être effectuée par un service après-vente agréé et qualifié.

CONTENU DU KIT :

- Marteau perforateur
- Foret SDS
- Butée de profondeur de perçage
- Mandrin à clé
- Documentation technique
- Mallette de transport

Caractéristiques nominales	
Tension d'alimentation	230 V CA
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale	800 W
Vitesse à vide	0 - 1350 min ⁻¹
Fréquence de frappe	0 - 5500 min ⁻¹
Énergie de frappe	2,8 J
Diamètre de perçage maximal dans :	Béton 26 mm
	Bois 30 mm
	Acier 13 mm
Type de porte-outil	SDS Plus
Indice de protection IP	IPX0
Classe de protection	II
Poids	3,25 kg
58G538 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 91,2 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_h = 17,2 \text{ m/s}^{(2)} K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 14,8 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Perçage à percussion dans le béton	
Mode burin	

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-2-6. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour évaluer de manière préliminaire l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation principale de l'équipement. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une augmentation de l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la protection d'une température adéquate des mains et une organisation correcte du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, etc., sont réservés. Tous les droits d'auteur sur le contenu du présent Manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de la République de Pologne n° 90 de 2006, article 631, tel que modifié). Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Perceuse à percussion SDS

Modèle : 58G538

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE.

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11 ; EN ISO 12100:2010 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;

EN CEI 63000:2018

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés ou effectués ultérieurement par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE habilitée à établir le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp. k.

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de la société GTX Poland

Varsovie, le 30 août 2022

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Hammerbohrer:

58G538

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT MONTIEREN, EINSTELLEN ODER BETREIBEN.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb entwickelt. Dennoch kann die Installation, Wartung und der Betrieb des Geräts gefährlich sein. Die

Einhaltung der folgenden Verfahren verringert die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzt die Installationszeit des Geräts.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT EINEM ELEKTRISCHEN HAMMER

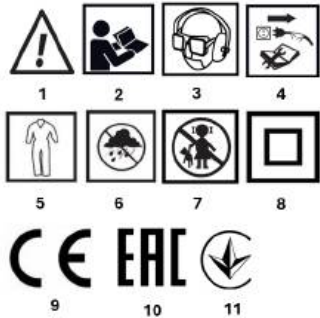
Hinweis: Vor allen Einstell-, Betriebs- oder Reparaturarbeiten das Netzkabel aus der

- Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Augenschutz, einen Gehörschutz und einen Schutzhelm, wenn Sie mit dem Hammer arbeiten (wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen können). Eine Atemschutzmaske und rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Verwenden Sie Staubabsaugsysteme, wenn die Art der Arbeit dies erfordert.
- Vor Arbeitsbeginn ist sicherzustellen, dass der Bohrfutter des Hammers fest sitzt.
- Während der Arbeit können Vibrationen den Sitz des Werkzeugs lösen, daher sollte der Sitz des Werkzeugs vor Arbeitsbeginn besonders sorgfältig überprüft werden. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu einem Arbeitsunfall führen.
- Wenn der Hammer bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Lagerung verwendet werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten ohne Last laufen, damit seine inneren Teile ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Halten Sie bei der Handhabung eines hochgehaltenen Hammers die Füße sicher auseinander und achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter dem Hammer aufhalten.
- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen am Zusatzgriff fest.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Es ist auch nicht zulässig, die rotierende Hammerspindel mit den Händen anzuhalten. Andernfalls kann es zu Verletzungen an den Händen kommen.
- Richten Sie den Arbeitshammer niemals auf andere Personen oder sich selbst.
- Halten Sie den Hammer bei der Arbeit an den isolierten Teilen fest, um einen Stromschlag zu vermeiden, wenn Sie möglicherweise auf ein stromführendes Kabel stoßen.
- Es darf keine Flüssigkeit in den Hammer gelangen. Reinigen Sie die Oberfläche des Hammers mit Mineralseife und einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile angreifen können.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, achten Sie immer auf die richtige Auswahl des Verlängerungskabels (bis zu 15 m, Drahtquerschnitt 1,5 mm², über 15 m, aber weniger als 40 m – Drahtquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel sollte immer vollständig ausgezogen sein.
- Das Dreiklauen-Bohrfutter darf nicht verwendet werden, wenn der Hammer auf Schlagbohr- oder Meißelbetrieb eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlag in Holz oder Stahl vorgesehen.

ACHTUNG: Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der sicheren Konstruktion und der Verwendung von Sicherheits- und zusätzlichen Schutzvorrichtungen besteht während des Betriebs immer die Gefahr von Verletzungen.

PICTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 VORSICHT: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!

3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Ziehen Sie vor Beginn von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die Nummerierung unten bezieht sich auf die Elemente des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	SDS+ Werkzeughalter
2	Staubschutz für Spannzange
3	Spannzange für Spannzange
4	Bohrtiefe-Anschlaggriff
5	Arbeitsmodus-Wahlschalter
6	Drehrichtungswähler
7	Dauerbetätigungssperre
8	Hauptgriff
9	Ein-/Aus-Schalter
10	Zweiter Griff
11	Bohrtiefe Begrenzer

* Abweichungen zwischen den Abbildungen und dem tatsächlichen Produkt können auftreten

DIE KENNZEICHNUNGEN AUF DEM WERKZEUG



- RRRR -Herstellungsjahr
- MM -Produktionsmonat
- Y -zusätzliche Kennzeichnung
- XXXXX -Serienummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK
BAU UND ANWENDUNG

Der Elektrohammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Normal-, Schlag- oder Kanalbohrmodus sowie für Oberflächenbearbeitungen in Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Einsatzbereiche sind die Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Heimwerker- und Basteltätigkeit (DIY). Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Achten Sie auf verdeckte Stromkabel oder Gas- und Wasserleitungen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z. B. mit einem Stromkabel- oder Metalldetektor.

Verwenden Sie immer die richtige Versorgungsspannung!

Die Spannung der Stromquelle muss mit dem Wert auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Vorbereitung

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass keine sichtbaren Schäden oder Risse an der Maschine vorhanden sind. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Brüche oder sichtbare Isolations- oder Abrieb an der Isolierung. Wenn Mängel festgestellt werden, betreiben Sie die Maschine auf keinen Fall, sie muss von einem Fachmann überprüft werden.

Montage von Zubehör

Vor dem Anbringen von Bohrzubehör, Meißeln oder Bohrfutter muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden. Um das Zubehör anzubringen, setzen Sie das Werkzeug in das Bohrfutter ein (**Abbildung A1**). Der Bohrhämmer ist mit einem Schnellspannmodus ausgestattet, sodass die Werkzeugarretierung während der Montage nicht gezogen werden muss (**Abbildung A3**). Das Zubehör muss möglicherweise nur um die Achse gedreht werden, um die richtige Tiefe zu erreichen. Um das Werkzeug zu entfernen, ziehen Sie die Werkzeugsicherung am Bohrfutter in **Abbildung A3** nach hinten und nehmen Sie das Zubehörteil ab. Lösen Sie anschließend die Werkzeughalterungssicherung.

HINWEIS!

Verwenden Sie keine anderen Bohrer wie SDS+ für Schlagbohrungen und Meißelarbeiten!

Beachten Sie bei der Verwendung von Bohrem den vom Hersteller angegebenen maximalen Bohrerdurchmesser, siehe Leistungstabelle.

ACHTUNG: Bei Verwendung eines Schlüsselfachspannfutters für zylindrische Bohrer nicht mit einem Hammer arbeiten. Dies führt zu einer sehr schnellen Beschädigung des Schlüsselfachspannfutters und des SDS+-Spannfutters am Bohrhammer.

Betriebsarten

Der Bohrhammer verfügt über zwei Betriebsartenschalter (Abb. C). Stellen Sie den Drehkopf nach den einzelnen Betriebsarten wie folgt ein:

- Bohren ohne Schlag Abb. C1
- Bohren mit Schlag Abb. C2
- Einstellung des Flachmeißels in die optimale Position Abb. C3
- Meißeln/Schmieden Abb. C4

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Netzstecker.

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitze stets sauber. Reinigen Sie den Werkzeughalter nach jedem Arbeitstag.

Ersetzen der Staubschutzkappen

Beschädigte Staubschutzkappen müssen ersetzt werden, da Staub, der in den Werkzeughalter gelangt, zu Funktionsstörungen führen kann. Sollte trotz sorgfältiger Herstellung und Prüfung eine Störung auftreten, muss die Reparatur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

LIEFERUMFANG:

- Hammerbohrer
- SDS+-Bohrer
- Bohr-Tiefenstopp
- Bohrfutter mit Schlüssel
- Technische Dokumentation
- Transportkoffer

Nennwerte		
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Nennleistung		800 W
Leerlaufdrehzahl		0 - 1350 min ⁻¹
Schlagfrequenz		0 - 5500 min ⁻¹
Schlagenergie		2,8 J
Maximaler Bohrdurchmesser in:	Beton	26 mm
	Holz	30 mm
	Stahl	13 mm
Werkzeughaltertyp		SDS Plus
Schutzart IP		IPX0
Schutzklasse		II
Gewicht		3,25 kg
58G538 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Gerätebezeichnung		

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Vibrationsbeschleunigungswerte	
Betonbohrungen	a _h = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Meißelbetrieb	a _h = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen zu Lärm und Vibration

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät emittierten Vibrationen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit ist).

Der Schalldruckpegel L_{PA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h in dieser Anleitung wurden gemäß IEC 62841-2-6 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

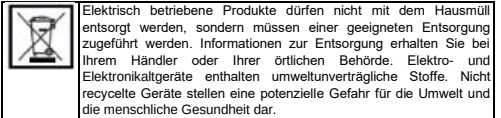
Der angegebene Vibrationspegel ist nur repräsentativ für den primären Verwendungszweck des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höherer Vibrationspegel wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben

genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsexposition während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau zu schätzen, müssen Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau geschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B. regelmäßige Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, Schutz vor Unterkühlung der Hände und eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich, aber nicht beschränkt auf dessen Text, Fotos, Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden als „Handbuch“ bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Gestaltung, liegen ausschließlich bei GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs sowie einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: SDS+ Bohrhammer

Modell: 58G538

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU.

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in der auf den Markt gebrachten Form und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt oder nachträglich ausgeführt wurden. Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna-Straße 2/4
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter der GTX Poland Company

Warschau, 30.08.2022

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
Дрель с молотком:
58G538

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ПРОЧИТАВШИЕ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте данное руководство, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОЛОТКОМ

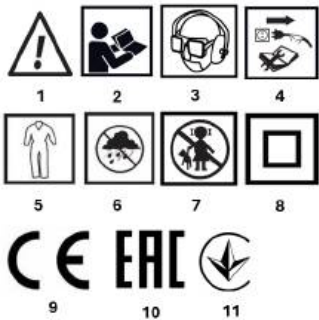
Примечание: Перед выполнением любых регулировок, операции или ремонта, выньте вилку шнура питания из розетки сетевой розетки.

- При работе с молотком надевайте защитные очки или стекла, средства защиты органов слуха и защитную каску (если есть опасность падения чего-либо сверху). Рекомендуется использовать защитный респиратор и нескользящую обувь. Используйте системы пылеудаления, если этого требует характер работы.
- Перед началом работы убедитесь, что сверлильный патрон молотка хорошо закреплен.
- Во время работы вибрация может ослабить крепление инструмента, поэтому перед началом работы следует особенно тщательно проверить крепление инструмента. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если молоток будет использоваться при низких температурах или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы его внутренние компоненты как следует смазались.
- При работе с молотком, находящимся на высоте, держите ноги на безопасном расстоянии друг от друга и следите за тем, чтобы внизу не было посторонних.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя вспомогательную рукоятку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Также не разрешается останавливать руками вращающийся шпиндель молотка. Это может привести к травме руки.
- Запрещается направлять рабочий молоток на других людей или на себя.
- При работе с молотком держите его за изолированные части, чтобы избежать поражения электрическим током при возможном столкновении с электрическим кабелем под напряжением.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте минеральное мыло и влажную ткань. Не используйте для чистки бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если необходимо использовать удлинительный кабель, убедитесь, что он выбран правильно (до 15 м - провод сечением 1,5 мм², более 15 м, но менее 40 м - провод сечением 2,5 мм²). Удлинительный кабель всегда должен быть полностью выдвинут.
- Запрещается использовать трехшлячковый сверлильный патрон, если перфоратор настроен на работу в режиме ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления дерева или стали без применения молотка.

ВНИМАНИЕ: Прибор предназначен для использования внутри помещений.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование предохранительных и дополнительных мер защиты, всегда существует риск получения травмы во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезастытную маску).
4. Перед началом технического обслуживания или ремонта выньте вилку шнура питания из розетки.
5. надевайте защитную одежду.
6. защищайте инструмент от влаги.
7. не допускайте детей к инструменту.
8. второй знак защиты
9. знак сертификации CE
10. знак сертификации EAC.
11. знак сертификации украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам прибора изображенных на графических страницах данного руководства.

Обозначение	Описание
1	Держатель инструмента SDS+
2	Пылезастытная крышка для патрона
3	Стопорная втулка патрона
4	Рукоятка ограничителя глубины сверления
5	Переключатель выбора режима работы
6	Селектор направления вращения
7	Блокировка непрерывной работы
8	Основная рукоятка
9	Выключатель
10	Вторичная рукоятка
11	Ограничитель глубины сверления

* Возможны различия между графикой и реальным изделием

МАРКИРОВКА НА ИНСТРУМЕНТЕ



- RRRR - год производства
- MM - месяц производства
- Y - дополнительный знак
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительная маркировка

ЦЕЛЬ
КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электрический молоток представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Привод устройства осуществляется от однофазного двигателя с коммутатором. Молоток может использоваться для сверления отверстий в режимах без забивания, с забиванием или канальным сверлением, а также для обработки поверхностей в таких материалах, как бетон, камень, кирпич и т.д. Области применения - выполнение ремонтных и строительных работ, а также любых работ в сфере самостоятельной самостоятельности (DIY). Не используйте электроинструмент не по назначению.

РАБОТА С ПРИБОРОМ

Остерегайтесь скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб. Проверьте рабочую зону, например, с помощью электрокабеля или металлоискателя.

Всегда используйте правильное напряжение питания!
Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке аппарата.

Подготовка к работе

Перед началом работы убедитесь, что на машине нет видимых повреждений и трещин. Проверьте кабель питания на наличие обрывов, видимых повреждений или потертостей изоляции. Если обнаружены какие-либо дефекты, категорически запрещается эксплуатировать машину, она должна быть проверена специализированной службой.

Установка принадлежностей

Перед установкой любой принадлежности для сверления, зубила или сверлильного патрона необходимо отключить станок от электросети. Чтобы установить принадлежность, поместите инструмент в патрон, **рисунок А1**. Перфоратор оснащён режимом **быстрого патрона**, поэтому при его установке не требуется оттягивать фиксатор инструмента **рис. А3**. Аксессуар может потребоваться только повернуть по оси, чтобы он погрузился на нужный уровень. Чтобы снять инструмент, оттяните фиксатор инструмента на патроне **рис. А3** в сторону задней части устройства и снимите приспособление, затем отпустите фиксатор держателя инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Не используйте другие сверла, например SDS+, для ударного сверления и долбления!

При использовании сверл учитывайте максимальный диаметр сверла, разрешённый производителем, см. таблицу номиналов.

ВНИМАНИЕ: При использовании ключевого патрона, предназначенного для цилиндрических сверл, не работайте с молотком. Его использование приведет к очень быстрому повреждению патрона ключевого бура и патрона SDS+ на перфораторе.

Режимы работы

Перфоратор имеет два диска выбора режимов работы **рис. С**. После выбора отдельных режимов работы установите ручку в следующие положения:

- Сверление без удара **рис. С1**
- Сверление с ударом **рис. С2**
- Установка плоского зубила в оптимальное положение **рис. С3**
- Долото/ковка **рис. С4**

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию станка выдерните вилку из розетки.

Для обеспечения безопасной и правильной работы всегда содержите станок и вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте держатель инструмента после каждого рабочего дня.

Замена пылезащитных колпачков

Поврежденные пылезащитные колпачки необходимо заменять, так как попадание пыли в держатель инструмента может привести к его неисправности.

Если станок вышел из строя, несмотря на тщательность производства и испытаний, ремонт должен выполняться в авторизованном квалифицированном сервисе.

СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- перфоратор
- Сверло SDS+
- Ограничитель глубины сверления
- Сверлильный патрон с ключом
- Техническая документация
- Футляра для переноски

Номинальные данные		
Напряжение питания		230 V AC
Частота питания		50 Hz
Номинальная мощность		800 W
Скорость холостого хода		0 - 1350 мин ⁻¹
Частота ударов		0 - 5500 мин ⁻¹
Энергия удара		2.8 J
Максимальный диаметр сверления в:	Бетон	26 mm
	Дерево	30 mm
	Сталь	13 mm
Тип держателя инструмента		SDS Plus
Степень защиты IP		IPX0
Класс защиты		II
Вес		3,25 кг
58G538 указывает как тип, так и обозначение устройства		

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 91,2 \text{ дБ (А)}$ $K=3 \text{ дБ (А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 102,2 \text{ дБ (А)}$ $K=3 \text{ дБ (А)}$
Значения виброускорения	
Ударное бурение бетона	
Режим долота	
	$a_h = 17,2 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
	$a_h = 14,8 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого прибором, описывается: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (, где K - погрешность измерения). Вибрация, излучаемая прибором, описывается значением виброускорения a_h (, где K обозначает неопределенность измерений).

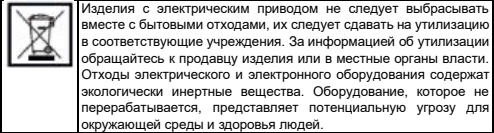
Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_h , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с IEC 62841-2-6. Приведенный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основного использования оборудования. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройств. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, защита рук при соответствующей температуре и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Příklapová vrtáčka:
58G538

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY
POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržováním následujících postupů snížíte riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátíte dobu instalace přístroje.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA
UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM KLADIVEM
Upozornění: Před prováděním jakéhokoli seřizování, operace nebo opravy odpojte napájecí kabel od elektrické sítě.

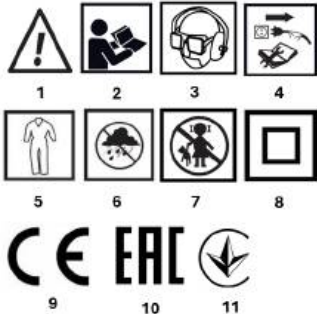
síťové zásuvky.

- Při manipulaci s kladivem používejte ochranné brýle nebo brýle, ochranu sluchu a ochrannou přilbu (pokud hrozí nebezpečí pádu čehokoli shora). Doporučuje se používat ochranný respirátor a protiskluzovou obuv. Pokud to povaha práce vyžaduje, používejte systémy odsávání prachu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je vrtací sklíďadlo kladiva řádně upevněno na svém místě.
- Během práce mohou vibrace uvolnit upevnění nástroje, proto je třeba před zahájením práce upevnění nástroje obzvláště pečlivě zkontrolovat. Nechtěné uvolnění nástroje může způsobit poškození nástroje nebo pracovní úraz.
- Má-li být kladivo používáno při nízkých teplotách nebo po delším skladování, nechte kladivo několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při manipulaci s kladivem drženým ve výšce mějte nohy bezpečně od sebe a ujistěte se, že se pod ním nenacházejí žádné okolostojící osoby.
- Kladivo vždy držte oběma rukama a používejte pomocnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Rovněž není dovoleno rukama zastavovat rotující vřeten o kladiva. V opačném případě může dojít k poranění rukou.
- Není dovoleno směřovat pracovní kladivo na jiné osoby nebo na sebe.
- Při práci s kladivem držte kladivo za izolované části, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem při případném setkání s elektrickým kabelem pod napětím.
- Nedovolte, aby se do kladiva dostala jakákoli kapalina. K čištění povrchu kladiva používejte minerální mýdlo a vlhký hadřík. K čištění nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které mohou být škodlivé pro plastové díly.
- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správně zvolen (do 15 m, průřez vodiče 1,5 mm², nad 15 m, ale méně než 40 m - průřez vodiče 2,5 mm²). Prodlužovací kabel by měl být vždy zcela natažený.
- Tříčíslicové vrtací sklíďadlo se nesmí používat, pokud je kladivo nastaveno na práci v režimu přiklepového vrtní nebo sekání. Toto sklíďadlo je určeno výhradně pro vrtní bez přiklepu do dřeva nebo oceli.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj je určen pro použití v interiéru.

I přes ve své podstatě bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních a dodatečných ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění při práci.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. UPOZORNĚNÍ: Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením údržby nebo opravy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
5. Používejte ochranný oděv.
6. Chraňte nářadí před vlhkostí.
7. Dbejte na to, aby se k nářadí nepřibližovali děti.
8. Druhá třída ochrany
9. certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům spotřebiče zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

Označení	Popis
----------	-------

1	Držák nástrojů SDS+
2	Prachový kryt sklíďadla
3	Zajišťovací pouzdro sklíďadla
4	Rukojeť hloubkového dorazu vrtáku
5	Přepínač volby pracovního režimu
6	Volič směru otáčení
7	Zámek nepřetržitého provozu
8	Hlavní rukojeť
9	Vypínač
10	Sekundární rukojeť
11	Omezovač hloubky vrtní

* Mohou se vyskytnout rozdíly mezi grafikou a skutečným výrobkem.

ZNAČENÍ NA NÁSTROJI



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-dodatečná značka
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatečné označení

ÚČEL

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze použít k vrtní otvorů v režimu vrtní bez přiklepu, s přiklepem nebo kanálového vrtní a k povrchovým pracím v materiálech, jako je beton, kámen, cihly atd. Oblasti použití jsou provádění renovačních a stavebních prací a veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY). Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno.

PRÁCE SE SPOTŘEBIČEM

Dávejte pozor na skryté elektrické kabely nebo plynové a vodovodní potrubí. Zkontrolujte pracovní prostor, např. pomocí detektoru elektrických kabelů nebo detektoru kovů.

Vždy používejte správné napájecí napětí!

Napětí zdroje napájení musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Příprava na práci

Před zahájením práce se ujistěte, že na stroji nejsou viditelná poškození, praskliny. Zkontrolujte napájecí kabel, zda není přerušen nebo zda není viditelně poškozena nebo odřena izolace. Při zjištění jakýchkoli závad stroj bezpodmínečně neprovozujte, musí být zkontrolován specializovaným servisem.

Instalace příslušenství

Před instalací jakéhokoli vrtacího příslušenství, sekáče nebo sklíďadla musí být stroj odpojen od napájení. Pro instalaci příslušenství umístěte nástroj do sklíďadla **Obrázek A1**. Přiklepová vrtáčka je vybavena režimem **rychlého sklíďadla**, takže při instalaci nevyžaduje stažení zámku nástroje **obr. A3**. Příslušenství může být nutné pouze otočit na ose, aby se ponořilo na správnou úroveň. Chcete-li nástroj vyjmout, stáhněte zámek sklíďadla **obr. A3** směrem k zadní části přístroje a vyjměte příslušenství, poté uvolněte zámek držáku nástroje.

POZNÁMKA!

Pro přiklepové vrtní a sekání nepoužívejte jiné vrtáky, například SDS+!

Při použití vrtáků mějte na paměti maximální průměr vrtáku povolený výrobcem, viz tabulka jmenovitých hodnot.

POZOR: Při použití sklíďadla klíči určeného pro válcové vrtáky nepracujte s přiklepem. Jeho použití povede k velmi rychlému poškození sklíďadla pro vrtní klíči a sklíďadla SDS+ na vrtacím kladivu.

Pracovní režimy

Přiklepová vrtáčka má dva voliče režimů **obr. C**.

Po nastavení jednotlivých provozních režimů nastavte knoflík do následujících poloh:

- Vrtání bez přiklepu **obr. C1**
- Vrtání s přiklepem **obr. C2**
- Nastavení plochého sekáče do optimální polohy **obr. C3**
- Dlabání/kování **obr. C4**

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před jakoukoli údržbou stroj vytáhněte síťovou zástrčku.

Pro zajištění bezpečného a správného provozu udržujte stroj a větrací otvory vždy čisté. Po každém pracovním dnu vyčistěte držák nástrojů.

Výměna ochranných krytů proti prachu

Poškozené ochranné krytky proti prachu je nutné vyměnit, protože prach, který se dostane do držáku nástroje, může způsobit jeho špatnou funkci. Pokud dojde k poruše stroje navzdory péči věnované výrobě a testování, měl by opravu provést autorizovaný kvalifikovaný servis.

OBSAH SADY:

- vrtací kladlo
- Vrták SDS+
- Hloubkový doraz vrtáku
- Sklíčidlo vrtáčky s klíčem
- Technická dokumentace
- Přepravení kufřík

Jmenovité údaje		
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí frekvence		50 Hz
Jmenovitý výkon		800 W
Otáčky naprázdno		0 - 1350 min ⁻¹
Rázová frekvence		0 - 5500 min ⁻¹
Energie nárazu		2,8 J
Maximální průměr vrtání v:	do betonu	26 mm
	Dřevo	30 mm
	Ocel	13 mm
Typ držáku nástroje		SDS Plus
Stupeň krytí IP		IPX0
Třída ochrany		II
Hmotnost		3,25 kg
58G538 uvádí typ i označení zařízení		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{(pA)} = 91,2 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hodnoty zrychlení vibrací	
Vrtání betonu s přiklepem	$a_{h1} = 17,2 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim díla	$a_{h1} = 14,8 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisi hluku spotřebiče popisují: hladina vyzářované akustického tlaku L_{pA} hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzářované přístrojem jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_{h1} (kde K označuje nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_{h1} uvedené v tomto návodu byly změněny podle IEC 62841-2-6. Uvedenou hladinu vibrací a_{h1} lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro primární použití zařízení. Pokud se zařízení používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnuta nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Při přesném odhadu všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, ochrana příměšené teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny k likvidaci do vhodných zařízení. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	---

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" GTX komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schématu atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 polského 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých částí bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: (SDS+) příklepová vrtačka

Model: 58G538

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU.

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden

na trh, a nevztahuje se na součásti.

přidané nebo dodatečně provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby se sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat

technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 2022-08-30

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
Vrtacie kladlo:
58G538

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NA OBSLUHU NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO OBSLUHU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

POZOR!

Pozorně si přečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené. Spotřebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie prístroja

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

UPOZORNENIA PRE PRÁCU S ELEKTRICKÝM KLADIVOM

Poznámka: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, operácie alebo opravy, odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

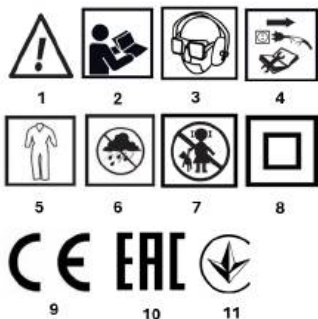
- Pri manipulácii s kladivom noste ochranné okuliare alebo okuliare, ochranu sluchu a ochrannú prilbu (ak hrozí nebezpečenstvo, že niečo spadne zhora). Odporúča sa používať ochranný respirátor a protišmykovú obuv. Ak si to povaha práce vyžaduje, používajte systémy na odsávanie prachu.
- Pred začatím práce sa uistite, či je skľučovadlo vrtacieho kladiva správne upevnené na mieste.
- Počas práce môžu vibrácie uvoľniť upevnenie nástroja, preto by sa malo upevnenie nástroja pred začatím práce obzvlášť starostlivo skontrolovať. Nechcené uvoľnenie nástroja môže spôsobiť poškodenie nástroja alebo nehodu pri práci.
- Ak sa má kladivo používať pri nízkych teplotách alebo po dlhšom skladovaní, nechať kladivo niekoľko minút pracovať bez zaťaženia, aby sa jeho vnútorné súčasti riadne namazali.
- Pri manipulácii s kladivom držaným vo výške majte nohy bezpečne od seba a zabezpečte, aby sa pod ním nenachádzali žiadne okolostojace osoby.
- Kladivo vždy držte oboma rukami, pričom použite pomocnú rukoväť.
- Rukami sa nedotýkajte rotujúcich častí kladiva. Taktiež nie je dovolené zastavovať rotujúce vreteno rukami. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu rúk.

- Nie je dovolené smerovať pracovné kladivo na iné osoby alebo na seba.
- Pri práci s kladivom držte kladivo za izolované časti, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom pri prípadnom stretnutí s elektrickým káblom pod napätím.
- Nedovoľte, aby sa do kladiva dostala akákoľvek kvapalina. Na čistenie povrchu kladiva používajte minerálne mydlo a vlhkú handričku. Na čistenie nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré môžu byť škodlivé pre plastové časti.
- Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je predlžovací kábel správne zvolený (do 15 m, prierez vodiča 1,5 mm², nad 15 m, ale menej ako 40 m - prierez vodiča 2,5 mm²). Predlžovací kábel by mal byť vždy úplne vysunutý.
- Trojčesťusťové vŕtacie skľučovadlo sa nesmie používať, keď je kladivo nastavené na prácu v režime príklepového vŕtania alebo sekania. Toto skľučovadlo je určené výlučne na vŕtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

POZOR: Spotrebič je určený na používanie v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje riziko zvyškového poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



- UPOZORNENIE: Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
- Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).
- Pred začatím údržby alebo opravy odpojte napájací kábel zo siete.
- Noste ochranný odev.
- Chráňte náradie pred vlhkosťou.
- Nedovoľte deťom, aby sa k náradíu priblížili.
- Druhá trieda ochrany
- Certifikačná značka CE
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu.

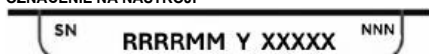
POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na prvky spotrebiča zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

Označenie	Popis
1	Držiak nástrojov SDS+
2	Kryt proti prachu pre skľučovadlo
3	Zaistovacie puzdro skľučovadla
4	Rukoväť hĺbkového dorazu vŕtania
5	Prepínač voľby pracovného režimu
6	Prepínač smeru otáčania
7	Blokovanie nepretržitej prevádzky
8	Hlavná rukoväť
9	Spínač zapnutia/vypnutia
10	Sekundárna rukoväť
11	Obmedzovač hĺbky vŕtania

* Môžu sa vyskytnúť rozdiely medzi grafikou a skutočným výrobkom

OZNAČENIE NA NÁSTROI



RRRR	-rok výroby
MM	-mesiac výroby
Y	-dodatčná značka
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatčné označenie

ÚČEL

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo sa môže používať na vŕtanie otvorov v režime vŕtania bez príklepu, s príklepom alebo v režime vŕtania do kanála a na povrchové práce v materiáloch, ako je betón, kameň, tehla atď. Oblasť použitia sú vykonávanie renovačných a stavebných prác a všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.

PRÁCA SO SPOTREBIČOM

Dávajte pozor na skryté elektrické káble alebo plynové a vodovodné potrubia. Skontrolujte pracovný priestor, napr. pomocou elektrického kábla alebo detektora kovov.

Vždy používajte správne napájacie napätie!

Napätie zdroja napájania musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku stroja.

Príprava na prácu

Pred začatím práce sa uistite, že na stroji nie sú žiadne viditeľné poškodenia, praskliny. Skontrolujte napájací kábel, či nie je prerušený alebo či na ňom nie sú viditeľné poškodenia alebo odreniny izolácie. Ak sa zistia akékoľvek závady, stroj bezpodmienečne neprevádzkujte, musí ho skontrolovať špecializovaný servis.

Inštalácia príslušenstva

Pred inštaláciou akéhokoľvek vŕtacieho príslušenstva, sekáča alebo skľučovadla musí byť stroj odpojený od napájania. Ak chcete nainštalovať príslušenstvo, umiestnite nástroj do skľučovadla **Obrázok A1**. Príklepová vŕtačka je vybavená režimom **rychlého skľučovadla**, takže pri inštalácii nie je potrebné vytiahnuť záмок nástroja **obr. A3**. Príslušenstvo môže byť potrebné iba otočiť na osi, aby sa ponorilo na správnu úroveň. Ak chcete vybrať nástroj, potiahnite späť záмок nástroja na skľučovadle **obr. A3** smerom k zadnej časti prístroja a vyberte príslušenstvo, potom uvoľnite záмок držiaka nástroja.

POZNÁMKY!

Na príklepové vŕtanie a sekание nepoužívajte iné vŕtáky, napríklad SDS+!

Pri používaní vŕtákov majte na pamäti maximálny priemer vŕtáka povolený výrobcom, pozri tabuľku s menovitými hodnotami.

POZOR: Pri používaní skľučovadla na kľúče určeného pre valcové vŕtáky nepracujte s kladivom. Jeho použitie vedie k veľmi rýchlemu poškodeniu skľučovadla na vŕtanie s kľúčom a skľučovadla SDS+ na vŕtacom kladive.

Prevádzkové režimy

Vŕtacie kladivo má dva voľby režimov **obr. C**.

Po jednotlivých prevádzkových režimoch nastavte gombík do nasledujúcich polôh:

- Vŕtanie bez príklepu **obr. C1**
- Vŕtanie s príklepom **obr. C2**
- Nastavenie plochého sekáča do optimálnej polohy **obr. C3**
- Sekanie/kovanie **obr. C4**

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred každou údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku.

Na zaistenie bezpečnej a správnej prevádzky udržiavajte stroj a vetracie otvory vždy čisté. Po každom pracovnom dni vyčistite držiak nástrojov.

Výmena ochranných krytov proti prachu

Poškodené ochranné kryty proti prachu sa musia vymeniť, pretože prach, ktorý sa dostane do držiaka nástroja, môže spôsobiť jeho nesprávnu funkciu.

Ak stroj napriek starostlivosti vynaloženej pri výrobe a testovaní zlyhá, opravu by mal vykonať autorizovaný kvalifikovaný servis.

OBSAH SADY:

- Vŕtacie kladivo
- Vŕták SDS+
- Hĺbkový doraz vŕtania
- Sklíčidlo vŕtačky s kľúčom
- Technická dokumentácia
- Prepravný kufrík

Menovité údaje	
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	800 W
Otáčky bez zaťaženia	0 - 1350 min ⁻¹

Rázová frekvencia		0 - 5500 min ⁻¹
Energia nárazu		2,8 J
Maximálny priemer vŕtania v:	Betón	26 mm
	Drevo	30 mm
	Oceľ	13 mm
Typ držiaka nástroja		SDS Plus
Stupeň krytia IP		IPX0
Trieda ochrany		II
Hmotnosť		3,25 kg
58G538 uvádza typ aj označenie zariadenia		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{p(A)} = 91,2 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	
Prudké vŕtanie betónu	$a_{H1} = 17,2 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim diáta	$a_{H1} = 14,8 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku spotrebiča je opísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku $L_{p(A)}$ hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované prístrojom sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_{H1} (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku $L_{p(A)}$, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_{H1} uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou IEC 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrácií a_{H1} sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre primárne použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií vyplývajú nedorozumenia alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odviezť na likvidáciu do vhodných zariadení. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona z 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vŕtače kladivo SDS+

Model: 58G538

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilita 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ.

A je v súlade s požiadavkami noriem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané alebo dodatočne vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poľsko

Varšava, 2022-08-30

(HR)
PRIJEVOZ IZVORNIH UPUTA
Bušilica s čekićem:
58G538

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI SASTAVLJANJE, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNI SIGURNOSNI PROPISI

PAŽNJA!

Pažljivo pročitajte priručnik, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete sadržane u njemu. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedite sljedeće postupci smanjit će rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i smanjit će vrijeme instalacije jedinice

SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJA ZA RAD S ELEKTRIČNIM ČEKIČEM

Bilješka: Prije bilo kakvog podešavanja,

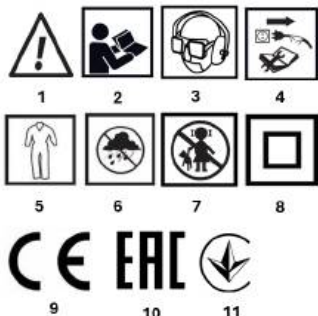
rad ili popravak, isključite kabel za napajanje iz mrežna utičnica.

- Prilikom rukovanja čekićem nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale, zaštitu za sluh i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost da mogu doći pastiši odozgo). Preporučuje se zaštitni respirator i neklizajuća obuća. Koristite sustave za usisavanje prašine ako to zahtijeva priroda posla.
- Prije početka rada provjerite je li stezna glava čekića pravilno pričvršćena na svoje mjesto.
- Tijekom rada vibracije mogu olabaviti nastavak alata, stoga pričvršćivanje alata treba posebno pažljivo provjeriti prije početka rada. Neželjeno otpuštanje alata može uzrokovati oštećenje alata ili nesreću na radu.
- Ako se čekić koristi na niskim temperaturama ili nakon dužeg skladištenja, ostavite čekić da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi se njegove unutarnje komponente pravilno podmazale.
- Kada rukujete čekićem koji se drži u zraku, držite noge sigurno razmaknute i pazite da ispod nema promatrača.
- Čekić uvijek držite objema rukama, koristeći pomoćnu ruku.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama. Također nije dopušteno zaustavljanje rotirajućeg vretena čekića rukama. U suprotnom može doći do ozljede ruke.
- Nije dopušteno usmjeravati radni čekić prema drugim ljudima ili sebi.
- Kada radite s čekićem, držite čekić za izolirane dijelove kako biste izbjegli strujni udar kada eventualno naidete na električni kabel pod naponom.
- Ne dopustite da tekućina uđe u čekić. Koristite mineralni sapun i vlažnu krpu za čišćenje površine čekića. Za čišćenje nemojte koristiti benzin ili druga sredstva za čišćenje koja mogu biti štetna za plastične dijelove.
- Ako je potrebno koristiti produžni kabel, uvijek provjerite je li produžni kabel pravilno odabran (do 15 m, presjek žice 1,5 mm², preko 15 m, ali manje od 40 m - presjek žice 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek treba biti potpuno izvučen.
- Stezna glava s tri čeljusti ne smije se koristiti kada je čekić postavljen na rad u načinu udarnog bušenja ili klesanja. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje bez udarca u drvo ili čelik.

PAŽNJA: Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji opasnost od zaostalih ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. OPREZ: Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji su u njima sadržani!
3. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije početka radova na održavanju ili popravku
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite alat od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Zaštita druge klase
9. CE certifikacijska oznaka
10. Certifikacijska oznaka EAC-a.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Numeriranje u nastavku odnosi se na elemente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	SDS+ držač alata
2	Poklopac za prašinu za steznu glavu
3	Čahura za zaključavanje stezne glave
4	Ručka za zaustavljanje dubine bušenja
5	Prekidač za odabir načina rada
6	Birač smjera rotacije
7	Zaključavanje kontinuiranog rada
8	Glavna ručka
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje
10	Sekundarna ručka
11	Ograničivač dubine bušenja

* Mogu se pojaviti razlike između grafike i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA ALATU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatno označavanje

SVRHA

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Električni čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u načinima bušenja bez čekića, čekića ili kanala te za površinske radove u materijalima kao što su beton, kamen, opeka itd. Područja upotrebe su izvođenje radova na obnovi i građevinskim radovima te svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

RAD S UREDAJEM

Pazite na skrivene električne kabele ili cijevi za plin i vodu. Provjerite radno područje, npr. električnim kabelom ili detektorom metala.

Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Napon izvora struje mora odgovarati vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici stroja.

Priprema za rad

Prije početka rada provjerite da na stroju nema vidljivih oštećenja, pukotina. Provjerite ima li na kabelu za napajanje puknuća ili vidljivih oštećenja ili abrazije na izolaciji. Ako se pronađu bilo kakvi nedostaci, apsolutno nemojte koristiti stroj, mora ga provjeriti namjenski servis.

Ugradnja pribora

Prije ugradnje bilo kojeg pribora za bušilicu, dlijeta ili stezne glave, stroj se mora isključiti iz napajanja. Za ugradnju pribora stavite alat u steznu glavu **Slika A1**. Udarna bušilica opremljena je načinom **rada Quick Chuck**, tako da ne zahtijeva povlačenje brave alata tijekom ugradnje **sl. A3**. Pribor će možda trebati samo rotirati oko osi kako bi se zaronio na ispravnu razinu. Da biste uklonili alat, povucite bravu alata na steznoj glavi na slici **A3** prema stražnjoj strani jedinice i uklonite pribor, a zatim otpustite bravu držača alata.

BILJEŠKA!

Nemojte koristiti druga svrdla kao što je SDS+ za udarno bušenje i klesanje!

Kada koristite svrdla, imajte na umu maksimalni promjer svrdla koji dopušta proizvođač, pogledajte tablicu s ocjenama.

PAZNJA: Kada koristite steznu glavu dizajniranu za cilindrične bušilice, nemojte raditi s čekićem. Njegova upotreba dovest će do vrlo brzog oštećenja stezne glave i SDS+ stezne glave na udarnoj bušilici.

Načini rada

Udarna bušilica ima dva kotačića za način rada **sl. C**.

Nakon pojedinačnih načina rada, postavite gumb u sljedeće položaje:

- Bušenje bez udara **sl. C1**
- Udarno bušenje **sl. C2**
- Postavljanje ravnog dlijeta u optimalni položaj **sl. C3**
- Klesanje/kovanje **sl. C4**

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Izvucite mrežni utikač prije bilo kakvih radova na održavanju stroja. Kako biste osigurali siguran i ispravan rad, uvijek održavajte stroj i ventilacijske otvore čistima. Očistite držač alata nakon svakog radnog dana.

Zamjena kapica za zaštitu od prašine

Oštećene kapice za zaštitu od prašine moraju se zamijeniti, jer prašina koja dospije u držač alata može uzrokovati njegov kvar.

Ako stroj ne radi ispravno unatoč pažnji u proizvodnji i ispitivanju, popravak treba obaviti ovlašteni kvalificirani servis.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Bušilica s čekićem
- SDS+ svrdlo
- Zaustavljanje dubine bušenja
- Stezna glava s ključem
- Tehnička dokumentacija
- Torbica za nošenje

Ocjenjeni podaci		
Napon napajanja		230 V AC
Frekvencija snage		50 Hz
Nazivna snaga		800 W
Brzina bez opterećenja		0 - 1350 ^{mm} ·min ⁻¹
Učestalost udara		0 - 5500 ^{mm} ·min ⁻¹
Energija udara		2,8 J
Maksimalni promjer bušenja u:	Beton	26 mm
	Drvo	30 mm
	Čelik	13 mm
Vrsta držača alata		SDS Plus
Stupanj zaštite IP		IPX0
Klasa zaštite		II
Težina		3,25 kg
58G538 označava i vrstu i oznaku uređaja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA= 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Razina zvučne snage	LWA= 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	ah= 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Udarno bušenje betona	ah= 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²
Način dlijeta	

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke uređaja opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpAi razinom zvučne snage L_(WA) (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira jedinica opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_(h) (gdje je K označava mjernu nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s IEC 62841-2-6. Zadanu razinu vibracija ahmože se koristiti za usporedbu opreme i za preliminaru procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija predstavlja samo primarnu upotrebu opreme. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe da nedovoljno ili prijetnju održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Kada se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodni na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti na odlaganje u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu "GTX Poljska") obavještava da su sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagram itd., pridržana. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: SDS+ udarna bušilica

Model: 58G538

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU.

I udovoljava zahtjevima standarda:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj kako je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao ili naknadno izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete tvrtke GTX Poland

Varšava, 30.08.2022.

(LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Gręztuvas su plaktuku:

58G538

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITYJE. ASMENYS, NEPEKSKAITĘ INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

DĖMĖSIO!

Atidžiai perskaitykite instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų. Įrenginys suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, techninė priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, asmens sužalojimo riziką ir sutrumpinsite įrenginio montavimo laiką.

SAUGUMO TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAI DIRBANT SU ELEKTRINIŲ PLAKTUKU

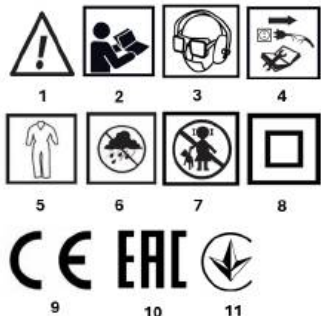
Pastaba: prieš atlikdami bet koki reguliavimą, operaciją ar remontą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo lizdo.

- Dirbdami su plaktuku dėvėkite apsauginius akinius arba akinius, klausos apsaugą ir apsauginį šalną (jei yra pavojus, kad kas nors gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama naudoti apsauginį respiratorių ir neslidžią avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių ištraukimo sistemas.
- Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad plaktuko gręžimo griebtuvus yra tinkamai pritvirtintas.
- Darbo metu dėl vibracijos gali atsirasti įrankio tvirtinimas, todėl prieš pradėdami darbą reikia ypač atidžiai patikrinti įrankio tvirtinimą. Nepagėidaujamas įrankio atsisavinimas gali sukelti įrankio pažeidimus arba nelaimingą atsitikimą darbo metu.
- Jei plaktuką ketinama naudoti žemoje temperatūroje arba po ilgesnio laikymo, leiskite plaktukui kelias minutes veikti be apkrovos, kad jo vidinės dalys būtų tinkamai sušildytos.
- Dirbdami su pakeltu plaktuku, laikykite kojas saugiai viena nuo kitos ir įsitikinkite, kad apačioje nėra pašalinių žmonių.
- Visada laikykite plaktuką abiem rankomis, naudodami pagalbinę rankeną.
- Rankomis nelieskite besisukančių plaktuko dalių. Taip pat draudžiama rankomis stabdyti besisukančią plaktuko veleną. Priešingu atveju galite susižaloti rankas.
- Draudžiama nukreipti darbinį plaktuką į kitus žmones arba į save.
- Dirbdami su plaktuku, laikykite plaktuką už izoliuotų dalių, kad išvengtumėte elektros smūgio, jei galimai susidursite su elektros laidu, esančiu po įtampa.
- Nelieskite į plaktuką patekti jokiai skysčiui. Plaktuko paviršiui valyti naudokite mineralinį miltą ir drėgną šluostę. Valymui nenaudokite benzino ar kitų valiklių, kurie gali pakenkti plastikinėms dalims.
- Jei reikia naudoti ilgutintuvą, visada įsitikinkite, kad ilgutintuvas parinktas tinkamai (iki 15 m - 1,5 mm² skerspjūvio laidas, daugiau kaip 15 m, bet mažiau kaip 40 m - 2,5 mm² skerspjūvio laidas). Ilginamasis kabelis visada turi būti visiškai ištiesintas.
- Trijų žandikaulių gręžimo griebtuvu negalima naudoti, kai plaktukas nustatytas dirbti smūginio gręžimo arba kalimo režimu. Šis griebtuvas skirtas tik gręžti medieną arba plieną be smūginio gręžimo.

DĖMĖSIO: prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, naudojamų saugos ir papildomų apsaugos priemonių, eksploatuojant visada išlieka liekamųjų sužalojimų rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1 ĮSPĖJIMAS: imkitės ypatingų atsargumo priemonių!

2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!

3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, kaukę nuo dulkių).

4. Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo.

5. Dėvėkite apsauginius drabužius.

- 6. Saugokite įrankį nuo drėgmės.
- 7. Saugokite, kad prie įrankio nesiartintų vaikai.
- 8. Antrosios klasės apsauga
- 9.CE sertifikavimo ženklas
- 10.EAC sertifikavimo ženklas.
- 11.Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikiama prietaiso elementų numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Žymėjimas	Aprašymas
1	SDS+ įrankių laikiklis
2	Dulkių gaubtas griebtuvui
3	Griebtuvo fiksavimo įvorė
4	Gręžimo gylio ribotuvo rankena
5	Darbo režimo pasirinkimo jungiklis
6	Sukimosi krypties pasirinkimo jungiklis
7	Nepertraukiamo veikimo užraktas
8	Pagrindinė rankena
9	Įjungimo / išjungimo jungiklis
10	Antrinė rankena
11	Gręžimo gylio ribotuvus

* Galimi grafikos ir faktinio gaminio skirtumai

ANT ĮRANKIO ESANČIOS ŽYMOS



- RRRR -gamybos metai
- MM -gamybos mėnuo
- Y -papildoma žyma
- XXXXX -serijos numeris
- NNN -papildomas žymėjimas

TIKSLAS

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Prietaisą suka vienfazis komutatorinis variklis. Plaktukas gali būti naudojamas skylių gręžti neferuotu, forsuotu ar kanaliniu režimu ir pavaršiaus darbas tokiose medžiagose kaip betonai, akmuo, plytos ir kt. Naudojimo sritys - renovacijos ir statybos darbų vykdymas ir bet kokio savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai. Nenaudokite elektrinio įrankio kitiems tikslams, nei jis skirtas.

DARBAS SU PRIETAISU

Saugokitės paslėptų elektros kabelių arba dujų ir vandens vamzdžių. Patikrinkite darbo zoną, pavyzdžiui, elektros kabelių arba metalo detektoriumi.

Visada naudokite tinkamą maitinimo įtampą!

Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti įrenginio vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.

Pasirengimas darbui

Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad ant mašinos nėra matomų pažeidimų, įtrūkimų. Patikrinkite, ar maitinimo kabelis nėra nutrūkęs, ar nėra matomų izoliacijos pažeidimų arba trinties. Jei randama kokių nors defektų, mašinos būtinai nenaudokite, ją turi patikrinti specialioji tarnyba.

Priedų montavimas

Prieš montuojant bet kokius gręžimo priedus, kaitus ar gręžimo griebtuvą, stakles reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio. Norėdami sumontuoti priedą, įstatykite įrankį į griebtuvą A1 pav. Gręžtuvu su plaktuku įrengtas greito griebtuvo režimas, todėl montuoti nereikia nuimti įrankio užrakto A3 pav. Priedą gali reikėti tik pasukti ant ašies, kad jis būtų panaudintas iki reikiamo lygio. Norėdami išimti įrankį, patraukite A3 pav. griebtuvo laikiklio užraktą link įrenginio galo ir išimkite priedą, tada atlaisvinkite įrankio laikiklio užraktą.

DĖMESIO!

Nenaudokite kitų grąžtų, pavyzdžiui, SDS+, smūginiam gręžimui ir kalimui!

Naudodami grąžtus, turėkite omenyje didžiausią gamintojo leidžiamą grąžto skersmenį, žr. vardinį parametų lentelę.

DĖMESIO: naudodami cilindriniams grąžtams skirtą rakto griebtuvą, nedirbkite su plaktuku. Jį naudojant labai greitai sugadinsite raktinį gręžtuvą griebtuvą ir SDS+ griebtuvą, esantį ant plaktukinio gręžtuvo.

Darbo režimai

Plaktukinis gręžtuvas turi du režimų valdiklius pav. C.

Įjungę atskirus darbo režimus, nustatykite raišnelę į šias padėtis:

- Gręžimas be smūgių pav. C1

- Gręžimas su smūgiu C2 pav.
- Plokščiojo kalto nustatymas į optimalią padėtį pav. C3
- Kaltavimas / kalimas pav. C4

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atlikdami bet kokius mašinos techninės priežiūros darbus, ištraukite elektros tinklo kištuką.

Kad užtikrintumėte saugų ir teisingą veikimą, visada palaikykite mašiną ir ventiliacijos angas švarias. Po kiekvieno darbo dienos išvalykite įrankių laikiklį.

Apsaugos nuo dulkių dangtelių keitimas

Pažeistus dulkių apsaugos dangtelius būtina pakeisti, nes į įrankio laikiklį patekusios dulės gali sukelti jo gedimą.

Jei, nepaisant gamybos ir bandymų metu taikyto kruopštumo, mašina sugenda, remontą turi atlikti įgaliota kvalifikuota tarnyba.

RINKINIO TURINYS:

- Plaktukinis gręžtuvas
- SDS+ grąžtas
- Gręžimo gylio ribotuvus
- Gręžimo griebtuvas su raktu
- Techninė dokumentacija
- Dėtuvé

Vardiniai duomenys		
Maitinimo įtampa	230 V AC	
Maitinimo dažnis	50 Hz	
Vardinė galia	800 W	
Greitis be apkrovos	0-1350 min ⁻¹	
Smūgio dažnis	0 - 5500 min ⁻¹	
Smūgio energija	2.8 J	
Didžiausias gręžimo skersmuo in:	Betonas	26 mm
	Mediena	30 mm
	Plienai	13 mm
Įrankių laikiklio tipas	SDS Plus	
Apsaugos laipsnis IP	IPX0	
Apsaugos klasė	II	
Svoris	3,25 kg	
58G538 nurodo ir tipą, ir įrenginio pavadinimą		

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{PA}) = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Garso galios lygis	L _{WA}) = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Vibracijos pagreicio vertės	
Betono smūginis gręžimas	a _h)= 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Kalto režimas	a _h)= 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreicio vertė a_h) (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šioje instrukcijoje pateiktas garso slėgio lygis L_{PA}), garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h) buvo išmatuoti pagal IEC 62841-2-6. Pateiktas vibracijos pagreicio lygis a_h) gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pirminį įrangos naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais dar įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis jungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui, atlikti ciklinę įrenginio ir darbo įrankių priežiūrą, apsaugoti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomi gaminiai neturėtų būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis, o turėtų būti vežami šalinti į tam pritaikytas vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa", kurios

registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorij teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemas ir kt. Visos autorij teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorij teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniai tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinį ir baudžiamąjį atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna gatwė 2/4 02-285 Varšuva

Product: (SDS+) Gręztuvus su plaktuku

Modelis: 58G538

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES.

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokiai mašinai, kokia ji pateikta rinkai, ir neapima sudedamųjų dalių pridėtiems ar vėliau galutinio naudotojo atliktiems darbams.

ES gyvenančio asmens, įgalioto rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Bendrovės "GTX Poland" atstovas kokybei

Varšuva, 2022-08-30

(LV)
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS
Urbs ar āmuru:
58G538

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSIS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAJ EKSPĻUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI
UZMANĪBU!

Uzmanīgi izlasiet rokasgrāmatu, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr: ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu risku un saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMI PAR DARBU AR ELEKTRISKO ĀMURU

Piezīme: Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, darbību vai remontu, atvienojiet strāvas vadu no tīkla. elektrotīkla kontaktlīdzas.

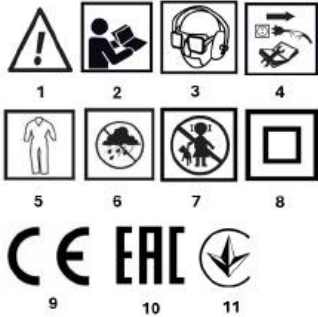
- Strādājot ar āmuru, lietojiet aizsargbrilles vai aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus un aizsargķiveri (ja pastāv risks, ka kaut kas var krist no augšas). Ieteicams lietot aizsargrespiratoru un neslīdošus apavus. Izmantojiet putekļu nosūces sistēmas, ja to prasa darba specifika.
- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai āmura urbšanas korpusi ir pareizi nostiprināti.
- Darba laikā vibrācija var atslābināt instrumenta stiprinājumus, tāpēc pirms darba uzsākšanas īpaši rūpīgi jāpārbauda instrumenta stiprinājums. Nevēlama instrumenta atslābināšana var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumu darba laikā.

- Ja āmuru paredzēts izmantot zemā temperatūrā vai pēc ilgākas glabāšanas, ļaujiet āmuram dažas minūtes darboties bez slodzes, lai tā iekšējās sastāvdaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
- Strādājot ar āmuru, kas tiek turēts pacelts gaisā, turiet kājas cieši atstatu un pārliecinieties, ka āmura nav apkārtējo cilvēku.
- Vienmēr turiet āmuru ar abām rokām, izmantojot palīgrokturi.
- Ar rokām nepieskarieties āmura rotējošajām daļām. Nav atļauts arī ar rokām apturēt rotējošo āmura vārpstu. Pretējā gadījumā var tikt traumētas rokas.
- Nav atļauts vērst darba āmuru pret citiem cilvēkiem vai sevi.
- Strādājot ar āmuru, turiet āmuru pie izolētajām daļām, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, ja, iespējams, saskaraties ar elektrības vadu zem sprieguma.
- Nepieļaujiet, ka āmuri iekļūst šķidrūmi. Lai notīrītu āmura virsmu, izmantojiet minerālziļes vai mitru drānu. Tīrīšanai neizmantojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var kaitēt plastmasas detaļām.
- Ja nepieciešams izmantot pagarinātāju, vienmēr pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pareizi izvēlēts (līdz 15 m - vadu šķēsgriezums 1,5 mm², vīrs 15 m, bet mazāk par 40 m - vadu šķēsgriezums 2,5 mm²). Pagarinātājam vienmēr jābūt pilnībā izstieptam.
- Ja āmurs ir iestatīts darbam triecienurbums vai kalšanas režīmā, nedrīkst izmantot trīszokļa urbju skavu. Šis skavotājs ir paredzēts tikai urbsšanai kokā vai tēraudā bez āmura.

UZMANĪBU: Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU: ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, pretputekļu masku).
4. Pirms apkopes vai remonta darbu uzsākšanas atvienojiet strāvas padeves kabeli no tīkla.
5. Valkājiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet instrumentu no mitruma.
7. Sargājiet bērnus no rīka tuvuma.
8. Otrās klases aizsardzība
9. CE sertifikācijas zīme
10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces elementiem. kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	SDS+ instrumentu turētājs
2	Putekļu sargs turētājam
3	Skavas fiksācijas uzmava
4	Urbšanas dziļuma apturēšanas rokturis
5	Darba režīma izvēles slēdzis
6	Rotācijas virziena selektors
7	Nepārtrauktas darbības bloķētājs
8	Galvenais rokturis
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Sekundārais rokturis
11	Urbšanas dziļuma ierobežotājs

* Iespējamas atšķirības starp grafiku un faktisko izstrādājumu

MARKĒJUMS UN INSTRUMENTA

RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu zīme
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

PURPOSE

KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Elektriskais āmurs ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīci darbina vienfāzes komutatora motors. Āmuru var izmantot caurumu uršanai bez āmura, ar āmuru vai kanāla uršanas režīmā, kā arī virsmas uršanai tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģelis u. c. Izmantošanas jomas ir renovācijas un celtniecības darbu veikšana, kā arī jebkuri darbi patstāvīgas amatieru darbības (DIY) jomā. Neizmantojiet elektroinstrumentu citiem mērķiem, kas nav tam paredzēti.

DARBS AR IERĪCI

Uzmanieties, vai nav paslēpti elektrības kabeli vai gāzes un ūdens caurules. Pārbaudiet darba zonu, piemēram, ar elektrisko kabelu vai metāla detektoru.

Vienmēr izmantojiet pareizu barošanas spriegumu!

Strāvas avota spriegumam ir jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz iekārtas nominālplāksnītes.

Darba sagatavošana

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka uz mašīnas nav redzamu bojājumu, plaušu. Pārbaudiet, vai strāvas padeves kabelis nav pārrāvies vai nav redzami izolācijas bojājumi vai nobrāzumi. Ja tiek konstatēti kādi defekti, noteikti neekspluatējiet mašīnu, tā jāpārbauda specializētam servisam.

Piederumu uzstādīšana

Pirms jebkuru uršanas piederumu, kaltu vai uršanas patronu uzstādīšanas mašīna ir jāatvieno no strāvas padeves. Lai uzstādītu piederumu, ievietojiet instrumentu skavotājā **A1. attēls**. Urbjmašīna ar āmuru ir aprīkota ar **ātro** iespīlēšanas režīmu, tāpēc tās uzstādīšanas laikā nav nepieciešams ņemt instrumenta fiksatoru **A3 att.** Papildierīci var būt nepieciešams tikai pagriezt uz ass, lai iegremdētu līdz pareizajam līmenim. Lai noņemtu piederumu, atvelciet A3 attēlā attēlotā turētāja turētāja fiksatoru uz ierīces aizmuguri un noņemiet piederumu, pēc tam atbrīvojiet turētāja fiksatoru.

PIEZĪME!

Trīcienuršanai un kalšanai neizmantojiet citus urbjus, piemēram, SDS+!

Lietojot urbjus, ņemiet vērā ražotāja atļauto maksimālo urbja diametru, skat. veikspējas tabulu.

UZMANĪBU: Lietojot cilindriskajiem urbjiem paredzēto atslēgas turētāju, nestrādājiet ar āmuru. Tā lietošana izraisīs ļoti ātrus atslēgas urbja skavas un āmura urbja SDS+ skavas bojājumus.

Darba režīmi

Urbjmašīnai ar āmuru ir divi režīmi slēdži **att. C**.

Pēc atvēstījumi darbības režīmiem iestatiet slēdzi šādās pozīcijās:

- Urbsana bez trieciena **attēls. C1**
- Urbsana ar triecieni **C2 attēls**
- Plakanā kalta iestatīšana optimālā pozīcijā **att. C3**
- Kalšana/ kalšana **att. C4**

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms jebkādiem apkopes darbiem ar mašīnu izvelciet strāvas kontaktdakšu no elektrotīkla.

Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbību, vienmēr uzturiet mašīnu un ventilācijas atveres tīras. Pēc katras darba dienas iztīriet instrumentu turētāju.

Putekļu aizsargvāciņu nomainā

Bojāti putekļu aizsardzības vāciņi ir jānomaina, jo putekļi, kas nokļūst instrumentu turētājā, var izraisīt tā darbības traucējumus.

Ja, neraugoties uz rūpību, kas ievērota ražošanas un testēšanas laikā, mašīna nedarbojas pareizi, remonts jāveic pilnvarotam kvalificētam servisam.

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Urbis ar āmuru
- SDS+ urbis
- Uršanas dzīluma ierobežotājs

- Urbju skava ar atslēgu
- Tehniskā dokumentācija
- Pārnesašanas futrālis

Nominālie dati	
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	800 W
Brīvgaits ātrums	0 - 1350 min ⁻¹
Trieciena frekvence	0 - 5500 min ⁻¹
Trieciena enerģija	2.8 J
Maksimālais uršanas diametrs in:	Betons 26 mm
	Koks 30 mm
	Tērauds 13 mm
Instrumentu turētāja tips	SDS Plus
Aizsardzības pakāpe IP	IPX0
Aizsardzības klase	II
Svars	3,25 kg
58G538 norāda gan tipu, gan ierīces apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skapas spiediena līmenis	$L_{(pA)} = 91,2 \text{ dB (A)}$ K=3dB (A)
Skapas jaudas līmenis	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A)}$ K=3dB (A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_h = 17,2 \text{ m/s}^{(2)}$ K=1,5 m/s ² $a_v = 14,8 \text{ m/s}^{(2)}$ K=1,5 m/s ²
Betona triecienurbsana Kaltu režīms	

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētā skaņas spiediena līmenis $L_{p(A)}$ un skaņas jaudas līmenis $L_{(WA)}$ (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{(h)}$ (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Skaņas spiediena līmenis $L_{p(A)}$, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{(h)}$ kas norādīti šajos norādījumos, ir izmērti saskaņā ar IEC 62841-2-6. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni $a_{(h)}$ var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai attiecībā uz iekārtas primāro lietojumu. Ja iekārtā tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta iekārtas apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic iekārtas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša roku temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā utilizācijai piemērotās iekārtās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur viedei nekaitīgas vielas, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu viedei un cilvēku veselībai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland ") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām u.c., ir aizsargātas. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Kopēt, apstrādāt, publicēt, pārvērst komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegti, un tas var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Izstrādājums: SDS+ urbis ar āmuru
Modelis: 58G538

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais ražojums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES.

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laisto mašīnu un neattiecas uz sastāvdaļām.

kas pievienotas vai ko vēlāk veicis galalietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Uzņēmuma GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2022-08-30

(SL)
PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL
Vrtalo kladivo:
58G538

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRAL NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI

POZOR!

Pozorno preberite priročnik, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebuje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu pa: namestitev, vzdrževanje in delovanje naprave so lahko nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb in skrajšali čas namestitve naprave

VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILA ZA DELO Z ELEKTRIČNIM KLADIVOM

Opomba: Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitve, delovanja ali popravila, izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

- Pri rokovanju s kladivom nosite zaščitna očala, zaščito sluha in zaščitno čelado (če obstaja nevarnost, da kaj pade od zgoraj). Priporočljivo je uporabljati zaščitni respirator in nedrsečo obutev. Uporabite sisteme za odsesavanje prahu, če to zahteva narava dela.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalno držalo kladiva pravilno pritrjeno.
- Med delom lahko vibracije sprostito pritrditev orodja, zato je treba pred začetkom dela še posebej skrbno preveriti pritrditev orodja. Neželena sprostitve orodja lahko povzroči poškodbe orodja ali nesrečo pri delu.
- Če boste kladivo uporabljali pri nizkih temperaturah ali po daljšem skladiščenju, pustite kladivo nekaj minut delovati brez obremenitve, da se njegove notranje komponente ustrezno namažejo.
- Pri rokovanju s kladivom, ki ga držite v zraku, imejte noge varno razmaknjene in se prepričajte, da pod njim ni mimoidočih oseb.
- Kladivo vedno držite z obema rokama in pri tem uporabite pomožni ročaj.
- Z rokami se ne dotikajte vrtečih se delov kladiva. Prav tako ni dovoljen z rokami ustavljanje vrtečega se vretena kladiva. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb rok.
- Delovnega kladiva ni dovoljeno usmerjati proti drugim osebam ali sebi.
- Pri delu s kladivom držite kladivo za izolirane dele, da se izognete električnemu udaru ob morebitnem stiku z električnim kablom pod napetostjo.
- V kladivo ne smete spustiti nobene tekočine. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte bencina ali drugih čistil, ki bi lahko škodovala plastičnim delom.
- Če je treba uporabiti podaljšek, se vedno prepričajte, da je podaljšek pravilno izbran (do 15 m, presek žice 1,5 mm², nad 15 m, vendar manj

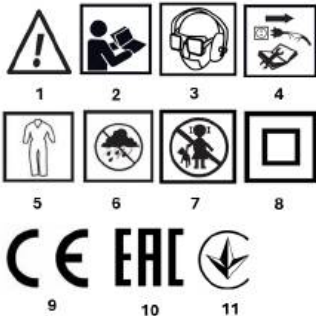
kot 40 m - presek žice 2,5 mm²). Podaljševalni kabel mora biti vedno popolnoma iztegnjen.

- Ko je kladivo nastavljeno za delo v načinu udarnega vrtenja ali sekanja, se tričeljustno vpenjalno držalo za vrtalnike ne sme uporabljati. To vpenjalno držalo je namenjeno izključno za vrtenje brez kladiva v les ali jeklo.

POZOR: Naprava je namenjena uporabi v zaprtih prostorih.

Kljub po varni zasnovi ter uporabi varnostnih in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. POZOR: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
4. Pred začetkom vzdrževalnih ali popravilnih del izključite napajalni kabel iz električnega omrežja.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Orodje zaščitite pred vlago.
7. Otrokom preprečite, da bi se približali orodju.
8. Drugi razred zaščite
9. certifikacijska oznaka CE
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. certifikacijska oznaka ukrajinskega trga.

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Spodnje številčenje se nanaša na elemente naprave ki so prikazani na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka	Opis
1	SDS+ držalo orodja
2	Pokrov proti prahu za vpenjalno držalo
3	Zaklepni tuljavni vložek za vpenjalno držalo
4	Ročaj za omejevanje globine vrtenja
5	Stikalo za izbiro načina dela
6	Izbirnik smeri vrtenja
7	Blokada neprekinjenega delovanja
8	Glavni ročaj
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Sekundarni ročaj
11	Omejevalnik globine vrtenja

* Možne so razlike med grafiko in dejanskim izdelkom

OZNAKE NA ORODJU



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Električno kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor. Kladivo se lahko uporablja za vrtenje luknji na način brez udarcev, z udarci ali v kanalih ter za površinska dela v materialih, kot so beton, kamen, opeka itd. Področja uporabe so izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY). Električnega orodja ne uporabljajte za druge namene, kot za tiste, za katere je bilo predvideno.

DELO Z NAPRAVO

Bodite pozorni na skrite električne kable ali plinske in vodovodne cevi. Preverite delovno območje, npr. z detektorjem električnih kablov ali detektorjem kovin.

Vedno uporabljajte pravilno napajalno napetost!

Napetost vira napajanja se mora ujemati z vrednostjo, navedeno na tipski tablici stroja.

Prilpava na delo

Pred začetkom dela se prepričajte, da na stroju ni vidnih poškodb, razpok. Preverite, ali je napajalni kabel pretrgan ali vidno poškodovan ali odrgnjen na izolaciji. Če odkrijete kakršne koli pomanjkljivosti, stroja nikakor ne uporabljajte, preveriti ga mora posebna služba.

Namestitev dodatne opreme

Pred namestitvijo kakršne koli dodatne opreme za vrtnanje, dleta ali vpenjalne glave vrtalnika je treba stroj izključiti iz električnega napajanja. Če želite namestiti dodatno opremo, postavite orodje v vpenjalno držalo **Slika A1**. Vrtalno kladivo je opremljeno z načinom **hitrega vpenjanja**, zato med namestitvijo ni treba sneti ključavnice orodja **Slika A3**. Dodatno opremo bo morda treba le zavrteti na osi, da se potopi na ustrezno raven. Če želite odstraniti orodje, potegnite nazaj ključavnico orodja na vpenjalu slika **A3** proti zadnjemu delu enote in odstranite pribor, nato pa sprostite ključavnico držala orodja.

POZOR!

Za udarno vrtnanje in dletenje ne uporabljajte drugih svedrov, na primer SDS+!

Pri uporabi svedrov upoštevajte največji premer svedra, ki ga dovoljuje proizvajalec, glejte tabelo z nazivnimi vrednostmi.

POZOR: Ko uporabljate ključno vpenjalno držalo, namenjeno cilindričnim vrtalnikom, ne delajte s kladivom. Z njegovo uporabo boste zelo hitro poškodovali vpenjalno držalo za ključne in vpenjalno držalo SDS+ na vrtalnem kladivu.

Načini delovanja

Vrtalno kladivo ima dve številčnici za izbiro načina delovanja **fig. C**.

Po posameznih načinih delovanja nastavite ročico v naslednje položaje:

- Vrtnanje brez udarca **sl. C1**
- Vrtnanje z udarcem **sl. C2**
- Nastavitev ploščatega dleta v optimalni položaj **sl. C3**
- Dletenje/kovanje **sl. C4**

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred vsakim vzdrževalnim delom na stroju izvalcite vtič iz električnega omrežja.

Za zagotovitev varnega in pravičnega delovanja stroj in prezračevalne reže vedno vzdržujte čiste. Držalo za orodje očistite po vsakem delovnem dnevu.

Zamenjava protiprašnih pokrovkov

Poškodovane protiprašne pokrovčke je treba zamenjati, saj lahko prah, ki pride v držalo orodja, povzroči njegovo nepravilno delovanje.

Če se stroj kljub skrbnosti pri proizvodnji in testiranju pokvari, mora popravilo opraviti pooblaščen kvalificirani servis.

VSEBINA SISTEMA:

- Kladivni vrtalnik
- Vrtalnik SDS+
- Zaustavitev globine vrtnaja
- Držalo vrtalnika s ključem
- Tehnična dokumentacija
- Prenosni kovček

Nazivni podatki	
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	800 W
Hitrost brez obremenitve	0 - 1350 min ⁻¹
Frekvenca udarcev	0 - 5500 min ⁻¹
Udarna energija	2.8 J
Največji premer vrtnaja v	Beton 26 mm
	Les 30 mm
	Jeklo 13 mm
Tip držala za orodje	SDS Plus
Stopnja zaščite IP	IPX0
Zaščitni razred	II
Teža	3,25 kg
58G538 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{p(A)} = 91,2 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	
Udarno vrtnanje betona	$a_{h1} = 17,2 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
način z dletom	$a_{h1} = 14,8 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa naprave opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka $L_{p(A)}$ in raven zvočne moči L_{WA} (kjer je K merila negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij $a_{(h)}$ (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka $L_{p(A)}$ in raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_{h1} , navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu z IEC 62841-2-6. Podana raven vibracij a_{h1} se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za primarno uporabo opreme. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota vključena ali ko je vključena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odpeljati na odstranitev v ustrezne objekte. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim na besedilo, fotografije, shemi itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Višinski vrtalni stroj: SDS+

Model: 58G538

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU.

In je v skladu z zahtevami standardov:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A11; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj, kot je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

Ki jih je dodal ali naknadno izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Пробивна машина:
58G538

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ ИНСТРУКЦИЯТА, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

**СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно ръководството, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в него. Уредът е проектиран за безопасна експлоатация. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

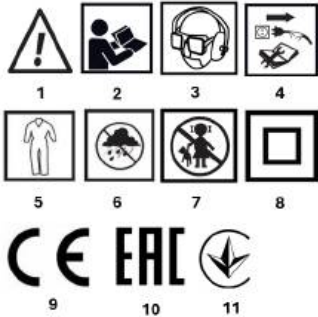
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧУК

Забележка: Преди да извършите каквато и да е настройка, операция или ремонт, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

- При работа с чука носете предпазни очила или очила, защита на слуха и предпазна каска (ако има опасност нещо да падне отгоре). Препоръчват се защитен респиратор и нехлъзгави обувки. Използвайте прахоуловителни системи, ако естеството на работата го изисква.
- Преди започване на работа се уверете, че патронникът на чука е правилно закрепен на мястото си.
- По време на работа вибрациите могат да разхлабят закрепването на инструмента, поради което закрепването на инструмента трябва да се проверява особено внимателно преди започване на работа. Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до злополука по време на работа.
- Ако чукут трябва да се използва при ниски температури или след продължително съхранение, оставете го да работи няколко минути без натоварване, за да се смажат добре вътрешните му компоненти.
- Когато работите с чука, държан нависоко, дръжте краката си на безопасно разстояние и се уверете, че отдолу няма странични хора.
- Винаги дръжте чука с двете си ръце, като използвате спомагателната дръжка.
- Не докосвайте с ръце въртящите се части на чука. Също така не е позволено да спирате въртящото се вретено на чука с ръце. В противен случай може да се стигне до нараняване на ръцете.
- Не е разрешено да насочвате работния чука към други хора или към себе си.
- Когато работите с чука, дръжте чука за изолираните части, за да избегнете токов удар при евентуална среща с електрически кабел под напрежение.
- Не допускайте попадането на течности в чука. Използвайте минерален сапун и влажна кърпа за почистване на повърхността на чука. Не използвайте за почистване бензин или други почистващи препарати, които могат да бъдат вредни за пластмасовите части.
- Ако е необходимо да се използва удължител, винаги се уверявайте, че удължителът е правилно избран (до 15 м, сечение на проводника 1,5 mm², над 15 м, но по-малко от 40 м - сечение на проводника 2,5 mm²). Удължителният кабел винаги трябва да е напълно разтегнат.
- Трйчелюстният патронник за свредла не трябва да се използва, когато чукут е настроен да работи в режим на ударно пробиване или кътрене. Този патронник е предназначен изключително за пробиване без чука в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ: Уредът е предназначен за употреба на закрито. Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ: Вземете специални предпазни мерки!
2. прочетете инструкцията за експлоатация, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и условия за безопасност!
3. носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
4. изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да започнете работа по поддръжка или ремонт
5. носете защитно облекло.
6. предпазвайте инструмента от влага.
7. пазете децата от достъп до инструмента.
8. втори клас защита
9. знак за сертифициране CE
10. сертификационна марка на EAC.
11. Сертификационна марка за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за елементите на уреда показани на графичните страници на това ръководство.

Обозначение	Описание
1	SDS+ държач за инструменти
2	Прахоуловител за патронник
3	Заключваща втулка на патронника
4	Ръкохватка за ограничаване на дълбочината на пробиване
5	Превключвател за избор на работен режим
6	Селектор за посока на въртене
7	Блокиране на продължителната работа
8	Основна дръжка
9	Превключвател за включване/изключване
10	Допълнителна дръжка
11	Ограничител на дълбочината на пробиване

* Възможни са разлики между графиките и действителния продукт

МАРКИРОВКАТА ВЪРХУ ИНСТРУМЕНТА



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнителна марка
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнителна маркировка

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ**

Електрическият чука е ръчен електрически инструмент с изолация клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутаторен двигател. Чукут може да се използва за пробиване на отвори в материали като бетон, камък, тухла и др. Областите на използване са извършването на ремонтни и строителни работи, както и всяка работа в областта на независимата любителска дейност (DIY). Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С УРЕДА

Внимавате за скрити електрически кабели или тръби за газ и вода. Проверявайте работната зона, напр. с детектор за електрически кабели или метал.

Винаги използвайте правилното хранящо напрежение!
Напрежението на източника на храняване трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с данни за машината.

Подготовка за работа

Преди започване на работа се уверете, че по машината няма видими повреди, пукнатини. Проверете хранящия кабел за скъсявания или видими повреди или протриване на изолацията. Ако бъдат открити някакви дефекти, категорично не работете с машината, тя трябва да бъде проверена от специализиран сервиз.

Монтаж на принадлежност

Преди да монтирате какъвто и да е аксесоар за пробиване, длето или патронник, машината трябва да бъде изключена от електрическото храняване. За да инсталирате аксесоара, поставете инструмента в патронника **Фигура А1**. Ударната бормашина е оборудвана с режим на **бърз патронник**, така че не се налага сваляне на ключалката на инструмента по време на монтажа **фиг. А3**. Може да се наложи аксесоарът само да бъде завъртян по оста, за да се стопи до правилното ниво. За да извадите инструмента, издърпайте назад ключалката на патронника фигура А3 към задната част на уреда и извадете аксесоара, след което освободете ключалката на държача на инструмента.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Не използвайте други свредла, например SDS+, за ударно пробиване и кътене!

Когато използвате свредла, имайте предвид максималния диаметър на свредлото, разрешен от производителя, вижте таблицата с номиналните стойности.

ВНИМАНИЕ: Когато използвате ключов патронник, предназначен за цилиндрични свредла, не работете с чук. Използването му ще доведе до много бърза повреда на ключовия патронник за свредла и патронника SDS+ на свредлото с чук.

Режими на работа

Ударната бормашина има два циферблата за избор на режими на работа **фиг. С**.

След отделните режими на работа, настройте копчето в следните позиции:

- Пробиване без удар **фиг. С1**
- Пробиване с удар **фиг. С2**
- Настройване на плоското длето в оптимална позиция **фиг. С3**
- Длето/коване **фиг. С4**

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Издърпайте щепсела от електрическата мрежа преди всяка работа по поддръжката на машината.

За да осигурите безопасна и правилна работа, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти. Почиствайте държача за инструменти след всеки работен ден.

Смяна на прахоуловителните калачи

Повредените калачи за защита от прах трябва да се сменят, тъй като прахът, който попада в държача на инструмента, може да доведе до неправилното му функциониране.

Ако машината се повреди въпреки грижите, положени при производството и тестването, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран квалифициран сервиз.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Ударна бормашина
- SDS+ свредло
- Ограничител на дълбочината на пробиване
- Патрон за пробиване с ключ
- Техническа документация
- Калъф за пренасяне

Номинални данни		
Хранящо напрежение		230 V AC
Честота на храняване		50 Hz
Номинална мощност		800 W
Скорост на празен ход		0 - 1350 min ⁻¹
Честота на ударите		0 - 5500 min ⁻¹
Енергия на удара		2,8 J
Максимален диаметър на пробиване в:	Бетон	26 mm
	Дърво	30 mm
	Стомана	13 mm
Тип държач за инструменти		SDS Plus
Степен на защита IP		IPX0

Клас на защита	II
Тегло	3,25 kg
58G538 посочва както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{p(A)} = 91,2 \text{ dB (A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 102,2 \text{ dB (A)}$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_{h1} = 17,2 \text{ m/s}^2$ $a_{h2} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Ударно пробиване на бетон	$a_{h1} = 14,8 \text{ m/s}^2$ $a_{h2} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Режим на длето	

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от уреда, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане $L_{p(A)}$ и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_{h1} (където K означава неопределеност на измерването). Нивото на звуковото налягане $L_{p(A)}$, нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_{h1} , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с IEC 62841-2-6. Даденото ниво на вибрационно ускорение a_{h1} може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на оборудването. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, защита на адекватна температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се извозват за обезвреждане в подходящи съоръжения. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, inter alia, неговия текст, снимки, диаграма и т.н., са запазени. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: SDS+ бормашина
Модел: 58G538
Търговско наименование: GRAPHITE
Серийн номер: 00001 + 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.
Продуктът, описан по-горе, е в съответствие със следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС относно ограничението на емисиите на парникови газове, изменена с Директива 2015/863/ЕС.

35

И отговаря на изискванията на стандартите:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени или извършени впоследствие от крайния потребител. Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на дружеството GTX Полша

Варшава, 2022-08-30

(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
Чекић бушилица:
58G538

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ ПАЊЊУ!

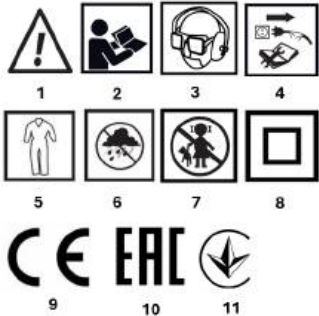
Пажљиво прочитајте упутство, пратите упозорења и безбедносне услове садржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре ће смањити ризик од пожара, струјног удара, телесних повреда и да ће смањити време инсталације уређаја

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА УПОЗОРЕЊА ЗА РАД СА ЕЛЕКТРИЧНИМ ЧЕКИЋЕМ

- Напомена : Пре било каквог подешавања, рад или поправка, искључите кабл за напајање из мрежна утичница.
- Носите заштитне наочаре или наочаре, заштиту за слух и заштитну кацигу приликом руковања чекићем (ако постоји опасност да било шта може пасти одозго). Препоручује се заштитни респиратор и некизајућа обућа. Користите системе за уклањање прашине ако природа посла то захтева.
 - Пре почетка рада, уверите се да је стезна глава чекића правилно причвршћена на месту.
 - Током рада, вибрације могу олабавити причвршћивање алата, стога причвршћивање алата треба посебно пажљиво проверити пре почетка рада. Нежељено отпуштање алата може проузроковати оштећење алата или несрећу на раду.
 - Ако чекић треба да се користи на ниским температурама или након дужег складиштења, дозволите чекић да ради неколико минута без оптерећења, тако да су његове унутрашње компоненте правилно подмазване.
 - Када рукујете чекићем који се држи на висини, држите нозе сигурно раздвојене и осигурајте да испод нема посматрача.
 - Увек држите чекић са обе руке, користећи помоћну ручку.
 - Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама. Такође није дозвољено да се заустави ротирајуће вретено чекића рукама. У супротном може доћи до повреде руке.
 - Није дозвољено усмеравање радног чекића према другим људима или себи.
 - Када радите са чекићем, држите чекић од изолованих делова како би се избегао струјни удар када евентуално наиђе на електрични кабл под напоном.
 - Не дозволите да течност уђе у чекић. Користите минерални сапун и влажну крпу за чишћење површине чекића. Немојте користити бензин или друга средства за чишћење која могу бити штетна за пластичне делове за чишћење.
 - Ако је потребно користити продужни кабл, увек проверите да ли је продужни кабл правилно одабран (до 15 м, пресек жице 1,5 mm² , преко 15 м, али мање од 40 м - пресек жице 2,5 mm²). Продужни кабл увек треба да буде потпуно продужен.

- Три вилице стезна глава не сме да се користи када је чекић подешен да ради у ударном бушењу или клесања режиму. Ова глава је дизајнирана искључиво за бушење у дрвету или челику.
- ПАЖЊА : Уређај је намењен за унутрашњу употребу.**
Упркос инхерентно безбедном дизајну, употреби безбедносних и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од заосталих повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- ОПРЕЗ: Предузмите посебне мере предострожности!
- Прочитајте упутства за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних у њему!
- Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину).
- Искључите кабл за напајање пре почетка радова на одржавању или поправки
- Носите заштитну одећу.
- Заштитите алат од влаге.
- Држите децу даље од алата.
- Сецонд класа заштита
- ЦЕ сертификациона ознака
- ЕАЦ сертификациона ознака .
- Украиниан тржиште сертификација ознака.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Нумерација испод се односи на елементе уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	ОДС + држач алата
2	Поклопац за прашину за главу
3	Чак за закључавање рукава
4	Бушилица дубина стоп ручка
5	Прекидач за избор начина рада
6	Селектор правца ротације
7	Континуирано закључавање рада
8	Главна ручка
9	Прекидач за укључивање / искључивање
10	Секундарна ручка
11	Ограничивач дубине бушења

* Могу се јавити разлике између графике и стварног производа

ОЗНАКЕ НА АЛАТУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатни знак
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатно обележавање

СВРХУ ИЗГРАДЊА И ПРИМЕНА

Електрични чекић је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор. Чекић се може користити за бушење рупа у не-хаммеред, хаммеред или канал бушење режима, и површински рад у материјалима као што су бетон, камен, цигла, итд Области употребе су извођење реноваторских и грађевинских радова, као и било који рад у области самосталне аматерске активности (ДИИ). Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.

РАД СА АПАРАТОМ

Пазите на скривене електричне каблове или гасне и водоводне цеви. Проверите радну површину, нпр. Електричним каблом или детектором метала.

Увек користите исправан напон напајања!

Напон извора напајања мора одговарати вредности наведеној на плочици машине.

Припрема за рад

Пре почетка рада уверите се да нема видљивих оштећења, пукотина на машини. Проверите кабл за напајање за прекиде или видљива оштећења или абразију на изолацији. Ако се пронађу било какви недостаци, апсолутно не раде машину, мора бити проверена од стране посебног сервиса.

Уградња прибора

Пре него што инсталирате било који прибор за бушење, длето или стезну главу, машина мора бити искључена из напајања. Да бисте инсталирали прибор, поставите алат у стезну главу **Слика А1**. Чекић бушилица је опремљен са **Куицк Цхуицк** режиму, тако да не захтева алат браву да се повуче током инсталације **Фиг А3**. Прибор може бити потребно само да се ротира на оси да уроните на исправан ниво. Да бисте уклонили алат, повуците браву алата на слици А3 глуме према задњем делу јединице и уклоните прибор, а затим отпустите браву држача алата.

НОТА!

Немојте користити друге бургије као што су СДС + за ударно бушење и клесање!

Када користите бургије, имајте на уму максимални пречник бургије дозвољено од стране произвођача, погледајте табелу оцењивања.

ПАЖЊА : Када користите кључну главу дизајнирану за цилиндричне бушилице, не радите чекићем. Коришћење ће довести до веома брзог оштећења кључа стезне главе и СДС + стезне главе на бушилици.

Начини рада

Бушилица са чекићем има два модна бројача **сл. Ц**. Након појединачних начина рада, подесите дугме на следеће положаје:

- Бушење без удара **сл. С1**
- Бушење са ударом **Фиг. С2**
- Постављање равнoг длета у оптимални положај **сл. С3**
- Клесање / ковање **сл. С4**

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Извучите мрежни утикач пре било каквих радова на одржавању машине.

Да бисте осигурали сигуран и исправан рад, увек држите машину и вентилационе отворе чисте. Очистите држач алата након сваког радног дана.

Замена капица за заштиту од прашине

Оштећене капе за заштиту од прашине морају се заменити, јер прашина која улази у држач алата може да изазове квар.

Ако машина не ради упркос пажњи у производњи и испитивању, поправку треба да изврши овлашћени квалификовани сервис.

САДРЖАЈ КИТ-а:

- Хаммер бушилица
- СДС + бургија
- Бушилица дубина стоп
- Бушилица глава са кључем
- Техничка документација
- торба за ношење

Оцењени подаци		
Напон напајања		230 V AC
Снага фреквенција		50 Hz
Номинална снага		800 W
Брзина без оптерећења		0 -1350 ^{мин-1}
Фреквенција утицаја		0 - 5500 ^{мин-1}
Енергија утицаја		2.8 J
Максимални пречник бушења у:	Конкретне	26 mm
	Дрво	30 mm
	Иелик	13 mm
Тип држач алата		СДС Плус
Степен заштите ИП		IPX0
Класа заштите		II
Тећину		3.25 kg

58G538 означава и тип и ознаку уређаја
--

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 91.2 дБ (А) K = 3dB (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 102,2 дБ (А) K = 3dB (А)
Вредности вибрација убрзања	ax = 17.2 м/с ² (K ² = 1.5 м/с ²)
Бетон удараљке бушење	ax = 14.8 м / s2K = 1.5 м / s2
Режим длета	

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке уређаја је описан: емитовани ниво звучног притиска LпА и ниво звучне снаге LвА (где је К неизвесност мерења). Вибрација коју емитује јединица описана је вредностима убрзања вибрација а (x) где К означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска LпА , ниво звучне снаге LВА и вредност убрзања вибрација која је дата у овим упутствима мерени су у складу са IEC 62841-2-6. Дати ниво вибрација ахможе да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је само репрезентативан за примарну употребу опреме. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувише ретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећаног излагања вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машина и радних алата, заштита адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети на одлагање у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну пријетњу животной средини и људском здрављу.

©"ГТХ Поланд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka командитова са седиштем у Варшави, ул. Порганица 2/4 (у даљем тексту "ГТКС Польска"), обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграм итд., Задржана. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Польска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Польска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Τρυπάνι με σφύρι:
58G538

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

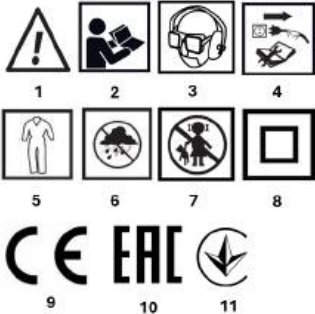
Σημείωση: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε ρύθμισης, λειτουργία ή επισκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακούης και κράνος ασφαλείας όταν χειρίζεστε το σφυρί, (εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτι από πάνω). Συνιστάται η χρήση προστατευτικού αντανευστήρα και αντισπασθικών υποδημάτων. Χρησιμοποιήστε συστήματα αναρρόφησης σκόνης, εάν το απαιτεί η φύση της εργασίας.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το τσोक του τρυπανιού του σφυριού έχει στερεωθεί σωστά στη θέση του.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, οι κραδασμοί μπορεί να χαλαρώσουν τη στερέωση του εργαλείου, επομένως η στερέωση του εργαλείου πρέπει να ελέγχεται ιδιαίτερα προσεκτικά πριν από την έναρξη της εργασίας. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή ατύχημα κατά την εργασία.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες ή μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, αφήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε να λιπανθούν σωστά τα εσωτερικά του εξαρτήματα.
- Όταν χειρίζεστε ένα σφυρί που κρατάτε ψηλά, κρατάτε τα πόδια σας σε ασφαλή απόσταση μεταξύ τους και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πατεριστικοί κωλήδω.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγγίζετε με τα χέρια σας τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού. Επίσης, δεν επιτρέπεται να σταματήσετε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στο χέρι.
- Δεν επιτρέπεται να στρέψετε το σφυρί εργασίας προς άλλα άτομα ή προς τον εαυτό σας.
- Όταν εργάζεστε με το σφυρί, κρατάτε το σφυρί από τα μονωμένα μέρη για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία όταν ενδεχομένως συναντήσετε ηλεκτροφόρο καλώδιο.
- Μην αφήνετε να εισέλθει υγρό στο σφυρί. Χρησιμοποιήστε ορυκτό σαπουνί και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά μέσα που μπορεί να είναι επιβλαβή για τα πλαστικά μέρη για τον καθαρισμό.
- Εάν είναι απαραίτητη η χρήση καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι το καλώδιο προέκτασης έχει επιλεγεί σωστά (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm², πάνω από 15 m αλλά κάτω από 40 m - διατομή καλωδίου 2,5 mm²). Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι πάντα πλήρως εκτεταμένο.
- Το τσोक τρυπανιού με τρεις σιαγόνες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το σφυρί είναι ρυθμιζόμενο να λειτουργεί σε λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμίλευσης. Αυτό το τσोक είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για μη σφυροκοπημένη διάτρηση σε ξύλο ή χάλυβα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειπόμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- ΠΡΟΣΟΧΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, υψοσπασίδες, μάσκα σκόνης).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
- Φορέστε προστατευτικό ρουχισμό.

- Προστατεύετε το εργαλείο από την υγρασία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Προστασία δεύτερης κατηγορίας
- Σήμα πιστοποίησης CE
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

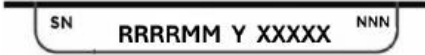
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Εργαλειοθήκη SDS+
2	Κάλυμμα σκόνης για τσोक
3	Μανίκι ασφάλισης τσोक
4	Λαβή διακοπής βάθους τρυπανιού
5	Διακόπτης επιλογής λειτουργίας εργασίας
6	Επιλογέας κατεύθυνσης περιστροφής
7	Κλειδίμα συνεχούς λειτουργίας
8	Κύρια χειρολαβή
9	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10	Δευτερεύουσα λαβή
11	Περιοριστής βάθους τρυπανιού

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ γραφικών και πραγματικών προϊόντος

ΟΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



- RRRR - έτος κατασκευής
- MM - μήνας παραγωγής
- Y - πρόσθετο σήμα
- XXXXX - σειριακός αριθμός
- NNN - πρόσθετη σήμανση

ΣΚΟΠΟΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή κινείται από μονοφασικό κινητήρα με μεταγωγικά. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάνοση των με μη σφυρηλατού, σφυρηλατού ή καναλιού τρόπο διάτρησης, καθώς και για επιφανειακές εργασίες σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Τομέες χρήσης είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε εργασία στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY). Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Προσέχετε τα κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή τους σωλήνες αερίου και νερού. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή ηλεκτρικών καλωδίων ή μετάλλων.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.

Προετοιμασία για εργασία

Πριν από την έναρξη των εργασιών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατές ζημιές, ρωγμές στο μηχανήμα. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για σπασίματα ή ορατές ζημιές ή τριβές στη μόνωση. Εάν διαπιστωθούν ελαττώματα, μην λειτουργήσετε οπωσδήποτε το μηχανήμα, πρέπει να ελεγχθεί από ειδικό σέρβις.

Εγκατάσταση των εξαρτημάτων

Πριν από την εγκατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος τρυπανιού, σμίλης ή τσोक τρυπανιού, το μηχανήμα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Για να εγκαταστήσετε το εξάρτημα τοποθετήστε το εργαλείο στο τσोक **ΕΙΚΟΝΑ Α1**. Το σφυροτρυπανο είναι ελαστικό μόνωσης λειτουργία **γρήγορου τσोक**, οπότε δεν απαιτείται να τραβήξετε η ασφάλιση του εργαλείου κατά την εγκατάσταση **ΕΙΚ. Α3**. Το εξάρτημα μπορεί να χρειαστεί μόνο να περιστραφεί στον άξονα για να βυθιστεί στο σωστό επίπεδο. Για να αφαιρέσετε το εργαλείο, τραβήξτε προς τα πίσω την ασφάλιση εργαλείου στο τσोक Εικ. Α3 προς το πίσω μέρος της μονάδας και αφαιρέστε το εξάρτημα, στη συνέχεια απελευθερώστε την ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλα τρυπάνια, όπως SDS+, για κρουστικό τρύπημα και σμίλευση!

Όταν χρησιμοποιείτε τρυπάνια, λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη διάμετρο τρυπανιού που επιτρέπεται από τον κατασκευαστή, βλέπε πίνακα ονομαστικών τιμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ένα τσος με κλειδί που έχει σχεδιαστεί για κυλινδρικά τρυπάνια, μην εργάζεστε με σφυρί. Η χρήση του θα οδηγήσει σε πολύ γρήγορη ζημία στο τσος του κλειδοτρυπανιού και στο τσος SDS+ του σφυροτρυπανιού.

Τρόποι λειτουργίας

Το σφυροτρυπάνι διαθέτει δύο επιλογείς λειτουργίας **εικ. C**. Μετά τους επιμέρους τρόπους λειτουργίας, ρυθμίστε το κουμπί στις ακόλουθες θέσεις:

- Διάτρηση χωρίς κρούση **εικ. C1**
- Διάτρηση με κρούση **εικ. C2**
- Ρύθμιση της επιτάξεως σμίλης στη βέλτιστη θέση **εικ. C3**
- Σμίλευση/σφυρηλάτηση **εικ. C4**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης στο μηχανήμα, τραβήξτε το φς από την πρίζα.

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχανήμα και τις σχισμές εξαιρισμού καθαρά. Καθαρίζετε την υποδοχή εργαλείων μετά από κάθε ημέρα εργασίας.

Αντικατάσταση των κατακίων προστασίας από τη σκόνη

Τα κατεστραμμένα καλύμματα προστασίας σκόνης πρέπει να αντικαθίστανται, καθώς η σκόνη που εισέρχεται στη θήκη εργαλείου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Εάν ένα μηχανήμα παρουσιάζει δυσλειτουργία παρά τη φροντίδα που έχει ληφθεί κατά την παραγωγή και τις δοκιμές, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο σέρβις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Σφυροτρυπάνο
- Τρυπάνι SDS+
- Στοιτ βάθους τρυπανιού
- Τσος τρυπανιού με κλειδί
- Τεχνική τεκμηρίωση
- Θήκη μεταφοράς

Ονομαστικά στοιχεία		
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα ισχύος	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	800 W	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0 - 1350 min ⁻¹	
Συχνότητα κρούσης	0 - 5500 min ⁻¹	
Ενέργεια κρούσης	2,8 J	
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε:	Σκυρόδεμα	26 mm
	Ξύλο	30 mm
	Χάλυβας	13 mm
Τύπος υποδοχής εργαλείου	SDS Plus	
Βαθμός προστασίας IP	IPX0	
Κατηγορία προστασίας	II	
Βάρος	3,25 kg	
Το 58G538 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής		

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών Κρουστική διάτρηση σκυροδέματος Λειτουργία σμίλης	a _H = 17,2 m/s ⁽²⁾ K=1,5 m/s ² a _H = 14,8 m/s ⁽²⁾ K=1,5 m/s ²

Πληροφορίες για το θόρυβο και τις δονήσεις

Η στάθμη εκπομπής θορύβου της συσκευής περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_(WA) (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων a_H (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}, η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_H που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-2-6. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_H μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για την κύρια χρήση του εξοπλισμού. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για

άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκπνύονται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να οδηγούνται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί δυνητική απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων κ.λπ. διατηρούνται. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006, αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυροτρυπάνο SDS+

Μοντέλο: 58G538

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ.

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019+A1- EN 61000-3-3:2013+A1+A2, EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που προστίθενται ή πραγματοποιούνται μεταγενέστερα από τον τελικό χρήστη.

Ομοσπώνυμο και διεύθυνση του ατόμου που κατοικεί στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος του:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της εταιρείας GTX Poland

Βαρσοβία, 2022-08-30

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

LET OP: LEES VOOR GEBRUIK VAN DE APPARATUUR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!

Lees de handleiding zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die erin staan. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWINGEN VOOR HET WERKEN MET EEN ELEKTRISCHE HAMER

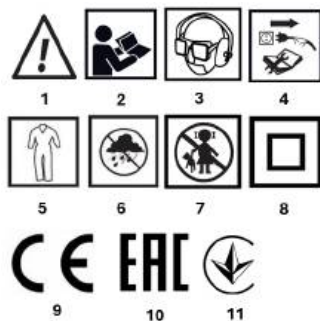
Opmerking: Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden of reparaties uit te voeren, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

- Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm bij het werken met de hamer (als het gevaar bestaat dat er iets van bovenaf kan vallen). Een beschermend ademhalingstoestel en antislipschoeisel worden aanbevolen. Gebruik stofzuiginstallaties als de aard van het werk dit vereist.
- Controleer voordat je met het werk begint of de boorhouder van de hamer goed vastzit.
- Tijdens het werk kunnen trillingen de bevestiging van het gereedschap losmaken, daarom moet de bevestiging van het gereedschap bijzonder zorgvuldig worden gecontroleerd voordat met het werk wordt begonnen. Ongewild losmaken van het gereedschap kan schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval veroorzaken.
- Als de hamer bij lage temperaturen of na langdurige opslag gebruikt moet worden, laat de hamer dan enkele minuten onbelast draaien zodat de interne onderdelen goed gesmeerd worden.
- Houd bij het hanteren van een omhoog gehouden hamer uw voeten stevig uit elkaar en zorg ervoor dat er zich geen omstanders onder u bevinden.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast met behulp van de extra handgreep.
- Raak de draaiende delen van de hamer niet aan met uw handen. Het is ook niet toegestaan om de roterende hamerspindel met uw handen te stoppen. Dit kan letsel aan de handen tot gevolg hebben.
- Het is niet toegestaan om de werkhamer op andere personen of uzelf te richten.
- Houd bij het werken met de hamer bij de geïsoleerde delen vast om elektrische schokken te voorkomen wanneer u mogelijk een onder spanning staande elektriciteitskabel tegenkomt.
- Zorg dat er geen vloeistof in de hamer komt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik voor het schoonmaken geen benzine of andere schoonmaakmiddelen die schadelijk kunnen zijn voor plastic onderdelen.
- Als het nodig is om een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan altijd voor dat de verlengkabel juist gekozen is (tot 15 m, draaddoorsnede 1,5 mm², meer dan 15 m maar minder dan 40 m - draaddoorsnede 2,5 mm²). De verlengkabel moet altijd volledig uitgetrokken zijn.
- De drieklawboorhouder mag niet worden gebruikt als de boorhamer is ingesteld op slagboren of beiteln. Deze boorhouder is uitsluitend ontworpen voor boren zonder hamer in hout of staal.

ATTENTIE: Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheids- en extra beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- 1 LET OP: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
- 3.Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
- 4.Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint.
- 5.Draag beschermende kleding.
6. bescherm het apparaat tegen vocht.
- 7.Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- 8.Tweede klasse bescherming
- 9.CE-certificeringsmerkteken
10. EAC-certificeringsmerkteken.
- 11.Certificeringsmerk Oekraïense markt.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

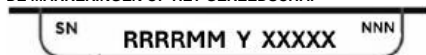
De onderstaande nummering verwijst naar de elementen van het apparaat

getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanduiding	Beschrijving
1	SDS+ gereedschapshouder
2	Stofkap voor klauwplaat
3	Spanhuls voor klauwplaat
4	Handgreep voor diepteaanslag van de boor
5	Keuzeschakelaar werkmodus
6	Keuzeschakelaar draairichting
7	Blokkering continue werking
8	Hoofdhandgreep
9	Aan/uit-schakelaar
10	Secundaire handgreep
11	Boordieptebegrenzer

* Verschillen tussen afbeeldingen en het daadwerkelijke product kunnen voorkomen

DE MARKERINGEN OP HET GEREEDSCHAP



RRRR	-jaar van fabricage
MM	-maand van productie
Y	-aanvullend merk
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

DOEL

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De elektrische hamer is een handbediend elektrisch gereedschap met isolatieklasse II. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in niet-gehamerde, gehamerede of kanaalboormodus en voor oppervlaktewerkzaamheden in materialen zoals beton, steen, baksteen, enz. Toepassingsgebieden zijn de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandig amateurwerk (doe-het-zelven).

Gebruik het elektrische apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

WERKEN MET HET APPARAAT

Let op voor verborgen elektriciteitskabels of gas- en waterleidingen. Controleer het werkgebied, bijvoorbeeld met een elektriciteitskabel- of metaaldetector.

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

De spanning van de voedingsbron moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat.

Het werk voorbereiden

Controleer voordat u met het werk begint of er geen zichtbare beschadigingen of scheuren op de machine zitten. Controleer de voedingskabel op breuken of zichtbare beschadigingen of slijtage van de isolatie. Als er defecten worden gevonden, mag de machine absoluut niet worden gebruikt.

Installatie van accessoires

Voordat u een booraccessoire, beitel of boorhouder installeert, moet de machine worden losgekoppeld van de voeding. Plaats het gereedschap in de boorhouder **Figuur A1** om het accessoire te installeren. De boorhamer is uitgerust met een snelspanboormodus, zodat de gereedschapsvergrendeling tijdens het installeren niet hoeft te worden losgetrokken **Afbeelding A3**. Het is mogelijk dat het accessoire alleen om de as hoeft te worden gedraaid om op het juiste niveau te steken. Om het gereedschap te verwijderen, trek je de gereedschapsvergrendeling op de klauwplaat **Figuur A3** terug naar de achterkant van het apparaat en verwijder je het accessoire.

OPMERKING!

Gebruik geen andere boren zoals SDS+ voor klopboren en beitelen! Houd bij het gebruik van boren rekening met de maximale boordiameter die is toegestaan door de fabrikant, zie tabel met nominale waarden.

ATTENTIE: Wanneer u een boorhouder voor cilindrische boren gebruikt, mag u niet met een hamer werken. Dit leidt tot zeer snelle beschadiging van de spieboorhouder en de SDS+ boorhouder op de boorhamer.

Werkstanden

De hamerboor heeft twee bedrijfsstanden **fig. C**. Na de afzonderlijke werkstanden zet je de knop in de volgende standen:

- Boren zonder slag **afb. C1**
- Boren met slag **fig. C2**
- Platte beitel in de optimale positie zetten **afb. C3**
- Beitelen/smeden **afb. C4**

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert.

Houd de machine en de ventilatiesleuven altijd schoon voor een veilige en correcte werking. Reinig de gereedschapshouder na elke werkdag.

Stofbeschermingskappen vervangen

Beschadigde stofbeschermingskappen moeten worden vervangen, omdat stof dat in de gereedschapshouder terecht komt storingen kan veroorzaken.

Als een machine ondanks de zorgvuldigheid tijdens productie en testen niet goed functioneert, moet de reparatie worden uitgevoerd door een erkende gekwalificeerde service.

INHOUD

- Hamerboor
- SDS+ boor
- Boordiepteaanslag
- Boorhouder met sleutel
- Technische documentatie
- Draagtas

Nominale gegevens		
Voedingsspanning		230 V AC
Voedingsfrequentie		50 Hz
Nominiaal vermogen		800 W
Onbelaste snelheid		0 - 1350 min ⁻¹
Slagfrequentie		0 - 5500 min ⁻¹
Slagen/energie		2,8 J
Maximale boordiameter in:	Beton	26 mm
	Hout	30 mm
	Staal	13 mm
Type gereedschapshouder		SDS Plus
Beschermingsgraad IP		IPX0
Beschermingsklasse		II
Gewicht		3,25 kg
58G538 geeft zowel het type als de apparaataanduiding aan		

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)

Waarden trillingsversnelling	
Beton rammen	a _h = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Beitelmodus	a _h = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het apparaat wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdruk niveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het apparaat uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarden a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk niveau L_{PA}, het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarden a_h die in deze instructies worden gegeven, zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-2-6. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor vergelijking van apparatuur en voor voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het primaire gebruik van de apparatuur. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. Bovenstaande redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, bescherming van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuvriendelijke stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: SDS+ boorhamer

Model: 58G538

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door richtlijn 2015/863/EU.

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of naderhand zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Berbequim de percussão:
58G538

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

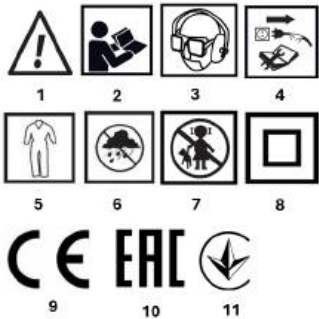
NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS
ATENÇÃO!

Ler atentamente o manual, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos pessoais e reduzirá o tempo de instalação da unidade

REGRAS DE SEGURANÇA
AVISOS PARA TRABALHAR COM UM MARTELO ELÉCTRICO

- Nota: Antes de efetuar qualquer ajuste, operação ou reparação, desligue o cabo de alimentação da da tomada eléctrica.
- Utilize óculos de proteção, proteção auditiva e um capacete de segurança quando manusear o martelo (se houver o perigo de alguma coisa cair de cima). Recomenda-se a utilização de uma máscara de proteção respiratória e de calçado antiderrapante. Utilizar sistemas de extração de poeiras se a natureza do trabalho o exigir.
 - Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que o mandril de perfuração do martelo está corretamente fixado no seu lugar.
 - Durante o trabalho, as vibrações podem soltar a fixação da ferramenta, pelo que a fixação da ferramenta deve ser verificada com especial cuidado antes de iniciar o trabalho. Um desaperto indesejado da ferramenta pode provocar danos na ferramenta ou um acidente de trabalho.
 - Se o martelo for utilizado a baixas temperaturas ou após um armazenamento prolongado, deixe-o funcionar durante alguns minutos sem carga para que os seus componentes internos sejam devidamente lubrificados.
 - Ao manusear um martelo suspenso, mantenha os pés bem afastados e certifique-se de que não há ninguém por baixo.
 - Segurar sempre o martelo com as duas mãos, utilizando o punho auxiliar.
 - Não tocar nas partes rotativas do martelo com as mãos. Também não é permitido parar o fuso rotativo do martelo com as mãos. Se o fizer, pode provocar ferimentos nas mãos.
 - Não é permitido apontar o martelo de trabalho para outras pessoas ou para si próprio.
 - Ao trabalhar com o martelo, segure-o pelas partes isoladas para evitar choques eléctricos em caso de encontro com um cabo elétrico sob tensão.
 - Não deixar entrar nenhum líquido no martelo. Utilize sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não utilizar gasolina ou outros produtos de limpeza que possam ser nocivos para as peças de plástico.
 - Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que o cabo de extensão é selecionado corretamente (até 15 m, secção transversal do fio 1,5 mm², mais de 15 m mas menos de 40 m - secção transversal do fio 2,5 mm²). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente estendido.
 - O mandril de três mandíbulas não deve ser utilizado quando o martelo está a trabalhar no modo de perfuração de impacto ou de cinzelamento. Este mandril foi concebido exclusivamente para a perfuração sem martelo em madeira ou aço.
- ATENÇÃO: O aparelho destina-se a ser utilizado em interiores.** Apesar da concepção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de proteção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



- 1 CUIDADO: Tomar precauções especiais!
2. ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos!
3. usar equipamento de proteção individual (óculos de proteção, proteção auricular, máscara anti-pó).
4. desligar o cabo de alimentação antes de iniciar os trabalhos de manutenção ou reparação
5. usar vestuário de proteção.
6. proteger a ferramenta da humidade.
7. manter as crianças afastadas da ferramenta.
8. proteção de segunda classe
9. marca de certificação CE
10. marca de certificação EAC.
11. marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS
A numeração que se segue refere-se aos elementos do aparelho do aparelho apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Designação	Descrição
1	Porta-ferramentas SDS+
2	Tampa de proteção contra o pó do mandril
3	Manga de bloqueio do mandril
4	Punho de paragem da profundidade da broca
5	Interruptor de seleção do modo de trabalho
6	Seletor de direção de rotação
7	Bloqueio de funcionamento contínuo
8	Pega principal
9	Interruptor de ligar/desligar
10	Pega secundária
11	Limitador de profundidade da broca

* Podem ocorrer diferenças entre os gráficos e o produto real

AS MARCAÇÕES NA FERRAMENTA



- RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -marca suplementar
XXXXX -número de série
NNN -marcação suplementar

FINALIDADE
CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

O martelo elétrico é uma ferramenta eléctrica manual com isolamento de classe II. O dispositivo é acionado por um motor de comutador monofásico. O martelo pode ser utilizado para fazer furos nos modos de perfuração não martelado, martelado ou de canal, e para trabalhos de superfície em materiais como betão, pedra, tijolo, etc. As áreas de utilização são a execução de trabalhos de renovação e construção, e qualquer trabalho no domínio da atividade amadora independente (DIY).
Não utilize a ferramenta eléctrica para outros fins que não aqueles para os quais foi concebida.

TRABALHAR COM O APARELHO
Cuidado com os cabos eléctricos ou os tubos de gás e de água escondidos. Verifique a área de trabalho, por exemplo, com um detetor de cabos eléctricos ou de metais.

Utilizar sempre a tensão de alimentação correta!
A tensão da fonte de alimentação deve corresponder ao valor indicado na placa de características da máquina.

Preparação para o trabalho

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não existem danos visíveis ou fissuras na máquina. Verificar o cabo de alimentação eléctrica quanto a rupturas ou danos visíveis ou abrasão no isolamento. Se forem detectados defeitos, não colocar a máquina em funcionamento, esta deve ser verificada por um serviço especializado.

Instalação dos acessórios

Antes de instalar qualquer acessório de perfuração, cinzel ou mandril de perfuração, a máquina deve ser desligada da alimentação eléctrica. Para instalar o acessório, colocar a ferramenta na bucha **Figura A1**. O martelo perfurador está equipado com um modo de **mandril rápido**, pelo que não requer que o bloqueio da ferramenta seja retirado durante a instalação **fig. A3**. O acessório pode apenas necessitar de ser rodado no eixo para mergulhar no nível correto. Para retirar a ferramenta, puxe para trás o bloqueio da ferramenta no mandril **Figura A3** em direcção à parte de trás da unidade e retire o acessório, libertando depois o bloqueio do suporte da ferramenta.

NOTA!

Não utilizar outras brocas, como as SDS+, para perfurar e cinzelar com impacto!

Quando utilizar brocas, tenha em atenção o diâmetro máximo da broca permitido pelo fabricante, ver tabela de classificação.

ATENÇÃO: Quando utilizar um mandril de chave concebido para berbequins cilíndricos, não trabalhe com um martelo. A sua utilização provoca danos muito rápidos na bucha de aperto e na bucha SDS+ do martelo perfurador.

Modos de funcionamento

O martelo perfurador tem dois selectores de modo de funcionamento **fig. C**.

Após os modos de funcionamento individuais, coloque o botão nas seguintes posições:

- Perfuração sem impacto **fig. C1**
- Perfuração com impacto **Fig. C2**
- Colocar o cinzel plano na posição ideal **fig. C3**
- Cinzelar/forjar **fig. C4**

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Desligue a ficha de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção na máquina.

Para garantir um funcionamento seguro e correto, mantenha sempre a máquina e as ranhuras de ventilação limpas. Limpe o suporte da ferramenta após cada dia de trabalho.

Substituição das tampas de proteção contra o pó

As tampas de proteção contra o pó danificadas têm de ser substituídas, uma vez que o pó que entra no suporte da ferramenta pode provocar o seu mau funcionamento.

Se uma máquina funcionar mal, apesar dos cuidados tomados na produção e nos testes, a reparação deve ser efectuada por um serviço qualificado autorizado.

CONTEÚDO DO KIT:

- Berbequim de martelo
- Broca SDS+
- Limitador de profundidade do berbequim
- Mandril de perfuração com chave
- Documentação técnica
- Mala de transporte

Dados nominais		
Tensão de alimentação		230 V AC
Frequência de alimentação		50 Hz
Potência nominal		800 W
Velocidade sem carga		0 - 1350 min ⁻¹
Frequência de impacto		0 - 5500 min ⁻¹
Energia de impacto		2,8 J
Diâmetro máximo de perfuração em:	Betão	26 mm
	Madeira	30 mm
	Aço	13 mm
Tipo de suporte de ferramenta		SDS Plus
Grau de proteção IP		IPX0
Classe de proteção		II
Peso do aparelho		3,25 kg
58G538 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo		

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
-------------------------	---

Nível de potência sonora	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Valores de aceleração das vibrações	a _H = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ² a _V = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²
Perfuração com percussão em betão	
Modo cinzel	

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do aparelho é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K é a incerteza de medição). A vibração emitida pela unidade é descrita pelo valor da aceleração da vibração a_{H(V)} (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração a_H indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com a norma CEI 62841-2-6. O nível de vibração a_H indicado pode ser utilizado para a comparação de equipamentos e para a avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização principal do equipamento. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar num aumento da exposição às vibrações durante todo o período de trabalho.

Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou em que está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e das ferramentas de trabalho, a proteção da temperatura adequada das mãos e uma organização adequada do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para eliminação em instalações adequadas. Contactar o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Jornal de Leis de 2006 N.º 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Berbequim de percussão SDS
Modelo: 58G538
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, alterada pela Diretiva 2015/863/UE.

E está em conformidade com os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não abrange os componentes adicionados ou realizados posteriormente pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a elaborar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante da qualidade da empresa GTX Polónia

Varsóvia, 2022-08-30

(ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Martillo perforador:
58G538

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA CONSULTAS FUTURAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE NI EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. El cumplimiento de los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, y reducirá el tiempo de instalación de la unidad.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS PARA TRABAJAR CON UN MARTILLO ELÉCTRICO

Nota: Antes de realizar cualquier ajuste, operación o reparación, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Utilice gafas de seguridad o gafas protectoras, protección auditiva y un casco de seguridad cuando maneje el martillo (si existe peligro de que pueda caer algo desde arriba). Se recomienda utilizar una mascarilla protectora y calzado antideslizante. Utilice sistemas de extracción de polvo si la naturaleza del trabajo lo requiere.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del martillo esté bien fijado en su sitio.

Durante el trabajo, las vibraciones pueden aflojar la fijación de la herramienta, por lo que se debe comprobar con especial cuidado antes de comenzar a trabajar. El aflojamiento involuntario de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.

Si el martillo se va a utilizar a bajas temperaturas o después de un almacenamiento prolongado, déjelo funcionar durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen correctamente.

Cuando maneje un martillo en alto, mantenga los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas cerca.

Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.

No toque con las manos las piezas giratorias del martillo. Tampoco está permitido detener el eje giratorio del martillo con las manos. De lo contrario, podría producirse una lesión en las manos.

No está permitido apuntar el martillo en funcionamiento hacia otras personas ni hacia usted mismo.

Cuando trabaje con el martillo, sujételo por las partes aisladas para evitar descargas eléctricas en caso de entrar en contacto con un cable eléctrico con corriente.

No permita que entre líquido en el martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar las piezas de plástico.

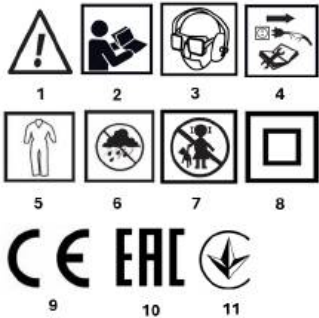
Si es necesario utilizar un cable alargador, asegúrese siempre de que sea el adecuado (hasta 15 m, sección del cable 1,5 mm²; más de 15 m pero menos de 40 m, sección del cable 2,5 mm²). El cable alargador debe estar siempre completamente extendido.

El portabrocas de tres mordazas no debe utilizarse cuando el martillo está configurado para trabajar en modo de taladrado con percusión o cincelado. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para taladrar sin percusión en madera o acero.

ATENCIÓN: El aparato está diseñado para uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- 1 PRECAUCIÓN: ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea las instrucciones de uso, respete las advertencias y las condiciones de seguridad que figuran en ellas.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
4. Desenchufe el cable de alimentación antes de iniciar los trabajos de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja la herramienta de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Protección de segunda clase.
9. Marca de certificación CE.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación se refiere a los elementos del aparato que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Portaherramientas SDS+
2	Cubierta antipolvo para mandril
3	Manguito de bloqueo del mandril
4	Manilla de tope de profundidad de taladrado
5	Selector de modo de trabajo
6	Selector de sentido de giro
7	Bloqueo de funcionamiento continuo
8	Mango principal
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Asa secundaria
11	Limitador de profundidad de perforación

*** Pueden producirse diferencias entre los gráficos y el producto real**

MARCAS EN LA HERRAMIENTA



- RRRR -año de fabricación
MM -mes de producción
Y -marca adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

FINALIDAD

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. El dispositivo es accionado por un motor con conmutador monofásico. El martillo se puede utilizar para perforar agujeros en modos de perforación sin martillo, con martillo o en canal, y para trabajos superficiales en materiales como hormigón, piedra, ladrillo, etc. Las áreas de uso son la ejecución de trabajos de renovación y construcción, y cualquier trabajo en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje). No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

TRABAJO CON EL APARATO

Tenga cuidado con los cables eléctricos ocultos o las tuberías de gas y agua. Compruebe la zona de trabajo, por ejemplo, con un detector de cables eléctricos o de metales.

¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina.

Preparación para el trabajo

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que no haya daños visibles ni grietas en la máquina. Compruebe que el cable de alimentación no presente roturas, daños e es visibles ni abrasiones en el aislamiento. Si se detecta algún defecto, no utilice la máquina bajo ningún concepto; debe ser revisada por un servicio técnico especializado.

Instalación de accesorios

Antes de instalar cualquier accesorio de taladrado, cincel o portabrocas, la máquina debe desconectarse de la fuente de alimentación. Para instalar el accesorio, coloque la herramienta en el portabrocas (figura A1). El taladro percutor está equipado con un modo de sujeción rápida, por lo que no es necesario retirar el bloqueo de la herramienta durante la instalación (figura A3). Es posible que solo sea necesario girar el accesorio sobre su eje para que penetre al nivel correcto. Para retirar la herramienta, tire del bloqueo de la herramienta en el portabrocas de la figura A3 hacia la parte trasera de la unidad y retire el accesorio, luego suelte el bloqueo del portaherramientas.

NOTA

No utilice otras brocas, como SDS+, para taladrar con percusión ni para cincelar.

Cuando utilice brocas, tenga en cuenta el diámetro máximo permitido por el fabricante, consulte la tabla de clasificación.

ATENCIÓN: Cuando utilice un mandril de llave diseñado para brocas cilíndricas, no trabaje con un martillo. Si lo hace, se dañará rápidamente el mandril de broca de llave y el mandril SDS+ del taladro percutor.

Modos de funcionamiento

El taladro percutor tiene dos selector de modo (fig. C). Después de los modos de funcionamiento individuales, coloque el selector en las siguientes posiciones:

Taladrado sin percusión fig. C1

Taladrado con percusión Fig. C2

Ajuste del cincel plano en la posición óptima fig. C3

Cincelado/forja fig. C4

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Para garantizar un funcionamiento seguro y correcto, mantenga siempre limpia la máquina y las ranuras de ventilación. Limpie el portaherramientas después de cada jornada de trabajo.

Sustitución de las tapas protectoras contra el polvo

Las tapas protectoras contra el polvo dañadas deben sustituirse, ya que el polvo que entra en el portaherramientas puede provocar un mal funcionamiento.

Si, a pesar del cuidado puesto en la fabricación y las pruebas, la máquina presenta un mal funcionamiento, la reparación debe ser realizada por un servicio técnico autorizado y cualificado.

CONTENIDO DEL KIT:

- Taladro percutor
- Broca SDS+
- Tope de profundidad de taladro
- Portabrocas con llave
- Documentación técnica
- Maletín de transporte

Datos nominales		
Tensión de alimentación		230 V CA
Frecuencia de alimentación		50 Hz
Potencia nominal		800 W
Velocidad sin carga		0 - 1350 min ⁻¹
Frecuencia de impacto		0 - 5500 min ⁻¹
Energía de impacto		2,8 J
Diámetro máximo de perforación en:	Hormigón	26 mm
	Madera	30 mm
	Acero	13 mm
Tipo de portaherramientas		SDS Plus
Grado de protección IP		IPX0

Clase de protección	II
Peso	3,25 kg
58G538 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)
Valores de aceleración de vibraciones	a _h = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²
Perforación con percusión en hormigón	a _h = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²
Modo cincel	

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión de ruido del aparato se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{W(A)} (donde K es la incertidumbre de la medición). La vibración emitida por la unidad se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_{h(n)} (donde K denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{PA}, el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de la vibración a_h indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-2-6. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo del uso principal del equipo. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un nivel de vibración más alto estará influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente de la unidad. Las razones indicadas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o encendida pero no se utiliza para trabajar. Cuando se estiman con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la protección de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a la protección legal prevista en la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de la Ley de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Taladro percutor SDS+
Modelo: 58G538
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 + 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de Máquinas 2006/42/CE
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE.
Y cumple con los requisitos de las normas:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no cubre los componentes añadidos o realizados posteriormente por el usuario final. Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada para preparar el expediente técnico: Firmado en nombre de: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Calle Pogranczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Poland Company Varsovia, 30 de agosto de 2022

(EE)
ORIGINALAJUHISTE TÖLGE
Vasaraupuur:
58G538

MÄRKUS: ENNE SEADMEE KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENIDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADMEE KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED
TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhendit hoolikalt, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Sellest hoolimata: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgnevate protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

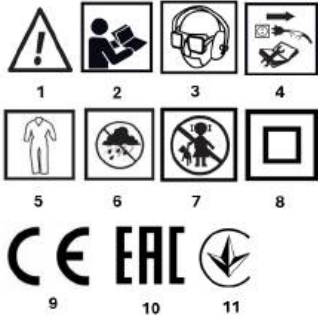
OHUTUSREEGLID
HOIATUSED ELEKTRIAJAMIGA TÖÖTAMISE KOHTA

- Märkus: Enne mis tahes seadistamise teostamist, töötamist või parandamist, tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja pistikupesast.
- Kandke haamri käsitsemisel kaitseprille või kaitseprille, kuulmiskaitsevahendeid ja kaitsekiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda). Soovitatav on kasutada hingamisteede kaitsevahendit ja libisemisvastaseid jalatseid. Kasutage tolmuemaldussüsteeme, kui töö iseloom seda nõuab.
 - Enne töö alustamist veenduge, et haamri puurpink on korralikult kinnitatud.
 - Töö ajal võib vibratsioon tööriista kinnitust lõdvendada, seetõttu tuleb tööriista kinnitust enne töö alustamist eriti hoolikalt kontrollida. Tööriista soovimatu lõdvenemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetuse.
 - Kui haamrit kasutatakse madalatel temperatuuridel või pärast pikemat ladustamist, laske haamril mõned minutid koormuseta töötada, et selle sisemised komponendid oleksid korralikult määritud.
 - Kui käsitsete kõrgel hoitud haamrit, hoidke jalad kindlalt lahus ja veenduge, et all ei ole kõrvalisi isikuid.
 - Hoidke haamrit alati mõlema käega, kasutades abikäepidid.
 - Ärge puudutage oma kõige haamri pöörlevaid osi. Samuti ei ole lubatud käega peatada pöörlevat haamri spindlit. Vastasel juhul võib tekkida käevigastus.
 - Töövasarat ei tohi suunata teiste inimeste või enda suunas.
 - Vasaraaga töötades hoidke haamrit isoleeritud osadest kinni, et vältida elektrilööki, kui puutute võimalusel kokku pingestatud elektrikaabliga.
 - Ärge laske haamrile vedelikku sattuda. Kasutage haamri pinna puhastamiseks mineraalsepi ja niisket lappi. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad plastosadele kahjulikult mõjuda.
 - Kui on vaja kasutada pikenduskaablit, veenduge alati, et pikenduskaabel on õigesti valitud (kuni 15 m, juhtme ristlõige 1,5 mm², üle 15 m, kuid alla 40 m - juhtme ristlõige 2,5 mm²). Pikenduskaabel peab alati olema täielikult välja tõmmatud.
 - Kolme lõuga puurpuuri puurpuuri ei tohi kasutada, kui haamer on seadistatud töötama lõõpuri või tikkimise režiimil. See puurpink on mõeldud ainult mitte-vasaraaga puurimiseks puidus või terases.

TÄHELEPANU: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, ohutus- ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töö ajal alati olemas jääkvigastuste oht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- ETTEVAATUST: Võtke tarvitusele erilised ettevaatusabinõud!
- Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
- Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmu mask).
- Enne hooldus- või remonditööde alustamist tõmmake toitejuhe välja.
- Kandke kaitseriie.
- Kaitske tööriista niiskuse eest.
- Hoidke lapsed tööriistast eemal.
- Teise klassi kaitse
- CE-sertifitseerimismärk
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alljärgnev numeratsioon viitab seadme elementidele mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	SDS+ tööriistahoidja
2	Tolmukate pingi jaoks
3	Tooriku lukustushülss
4	Puuri sügavuse peatamise käepide
5	Töörežiimi valikulüliti
6	Pöörlemissuuna valija
7	Pideva töö lukustus
8	Peakäepide
9	Sisse/välja lüliti
10	Teisene käepide
11	Puuri sügavuse piiraja

* Graafika ja tegeliku toote vahel võib esineda erinevusi.

TÖÖRIISTAL OLEVAD MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistusaasta
MM - tootmiskuu
Y - lisamärk
XXXXX - seeria number
NNN - lisamärgistus

PURPOSE

KONSTRUKTSIOON JA KASUTAMINE

Elektriline haamer on II klassi isolatsiooniga käitsi kasutatav elektriline tööriist. Seadet ajab ühefaasiline kommutaatoriga mootor. Vasaraaga saab puurida auke mittevase-, vase- või kanalpuurimisrežiimil ning teha pinnatõid sellistes materjalides nagu betoon, kivi, tellis jne. Kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööde teostamine ning mis tahes tööd iseseisva amatööritegevuse (DIY) valdkonnas. Ärge kasutage elektrilist tööriista muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.

TÖÖTAMINE SEADMEGA

Jälgige varjatud elektrijuhtmeid või gaasi- ja veetorusid. Kontrollige tööpiirkonda, nt elektrikaabli- või metallidetektoriga.

Kasutage alati õiget toitepinget!

Toiteallika pinget peab vastama masina tüübisildil märgitud väärtusele.

Ettevalmistused tööks

Enne töö alustamist veenduge, et masinal ei oleks nähtavaid kahjustusi, pragusid. Kontrollige toitejuhe katkestuste või nähtavate kahjustuste või isolatsiooni kulumise suhtes. Kui leiate mingeid defekte, ärge töötage masinaga kindlasti mitte, seda peab kontrollima spetsiaalne teenindus.

Tarvikute paigaldamine

Enne mis tahes puurtarvikku, tikku või puuripuuri paigaldamist tuleb masin vooluvõrgust lahti ühendada. Lisaseadme paigaldamiseks asetage tööriist puuripesasse **Joonis A1**. Vasarapuur on varustatud kiirkiirnitussüsteemiga, seega ei ole paigaldamise ajal vaja tööriista lukustust välja tõmmata **joonis A3**. Tarvikut võib olla vaja ainult telje ümber pöörata, et see õigele tasemele sukelduks. Tööriista eemaldamiseks tõmmake tööriistalukk joonis A3 puurpuuri tagumise osa suunas tagasi ja eemaldage tarvik, seejärel vabastage tööriistahoidik lukku.

MÄRKUS!

Ärge kasutage löögipuurimiseks ja torgeldamiseks teisi puurimispunkte, näiteks SDS+!

Puurimisprade kasutamisel pidage silmas tootja poolt lubatud maksimaalselt puurimisprade läbimõõtu, vt hindamistabelit.

TÄHELEPANU: Kui kasutate silindripuuriidele mõeldud võtmepuuri, ärge töötage haamriga. Selle kasutamine põhjustab väga kiiresti võtmepuuri puuri ja haamripuuri SDS+ puuri kahjustusi.

Töörežiimid

Vasarapuuril on kaks töörežiimiklahvi **joon. C**. Üksikute töörežiimide järel seadke nupp järgmistesse asenditesse:

- Puurimine ilma löökidega **joon. C1**
- Puurimine koos löökidega **joon. C2**
- Latvvõlli seadistamine optimaalsesse asendisse **joon. C3**
- Väänamine/täisimine **joon. C4**

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Enne masina hooldustööd tõmmake võrgupistik välja. Ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks hoidke masin ja ventilatsiooniavad alati puhtad. Puhastage tööriistahoidik pärast iga tööpäeva lõppu.

Tolmuikaitsekorkide vahetamine

Kahjustatud tolmuikaitsekorgid tuleb välja vahetada, sest tööriista hoidikusse sattunud tolm võib põhjustada selle talitlushäireid. Kui masina tõrked esineb vaatamata tootmise ja katsetamise käigus rakendatud hoolsusele, peab remondi teostama volitatud kvalifitseeritud teenindus.

KOMPLEKTI SISUTAMINE:

- Vasarapuur
- SDS+ puurpink
- Puurimissügavuse stopp
- Puuripesa koos võtmega
- Tehniline dokumentatsioon
- Kandekott

Nimiväärtuslikud andmed		
Toitepinge		230 V AC
Toitesagedus		50 Hz
Nimivõimsus		800 W
Koormuseta kiirus		0 - 1350 min ⁻¹
Löögisagedus		0 - 5500 min ⁻¹
Löögenergia		2,8 J
Maksimaalne puurimisläbimõõt in:	Betoon	26 mm
	Puit	30 mm
	Teras	13 mm
Tööriistahoidja tüüp		SDS Plus
Kaitseaste IP		IPX0
Kaitseklass		II
Kaal		3,25 kg
58G538 näitab nii tüüpi kui ka seadme nimetust.		

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	L _{PA} = 91,2 dB (A) K=3 dB (A)	
Helivõimsuse tase	L _{WA} = 102,2 dB (A) K=3dB (A)	
Vibratsioonikiirenduse väärtused	a _h = 17,2 m/s ² K=1,5 m/s ²	
Betooni löökpuurimine tikkimisrežiim	a _h = 14,8 m/s ² K=1,5 m/s ²	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme poolt tekitatud

vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{PA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile IEC 62841-2-6. Antud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadme võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute eesmärgselt hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme esmase kasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooni kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või mil see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid võtakselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirutus olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklikult hooldust, piisava kätemtemperatuuri kaitset ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE

	Elektritoitega tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sisaldavat keskkonnanõueteid. Seadmed, mida ei taaskasutat, kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad üksnes GTX Polandile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seaduse (s.o. Teatja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul) alusel. Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koostamine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: SDS+ vasarapuur
Mudel: 58G538
Kaubanimi: GRAPHITE
Seerialnumber: 00001 + 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, mida on muudetud direktiiviga 2015/863/EL.

Ja vastab standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult turuleviidud masina kohta ja ei hõlma komponente. lõppkasutaja poolt lisatud või hiljem teostatud komponente. Tehnilise tootmise koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:
Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4
02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Ettevõtte GTX Poland kvaliteedisindaja

Varssavi, 2022-08-30